



# iPhone 4

Thông Tin Hướng Dẫn  
Quan Trọng về Sản Phẩm

*Thông tin Hướng dẫn Quan trọng về Sản phẩm* này chứa thông tin về an toàn, cách sử dụng, quy định và giấy phép phần mềm cũng như bảo hành cho iPhone.

Tìm kiếm thông tin về tải chế, thải bỏ và thông tin môi trường khác trong *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone* tại: [support.apple.com/vn\\_VN/manuals/iphone](https://support.apple.com/vn_VN/manuals/iphone)



Để tránh thương tích, hãy đọc toàn bộ hướng dẫn sử dụng và thông tin an toàn bên dưới trước khi sử dụng iPhone. Để biết các hướng dẫn sử dụng chi tiết, hãy đọc *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone* trên iPhone của bạn bằng cách truy cập [help.apple.com/iphone](https://help.apple.com/iphone) hoặc sử dụng dấu trang Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone trong Safari. Để có các phiên bản *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone* mới nhất có thể tải về và phiên bản *Thông Tin Hướng Dẫn Quan Trọng về Sản Phẩm* này, hãy truy cập: [support.apple.com/vn\\_VN/manuals/iphone](https://support.apple.com/vn_VN/manuals/iphone)

## Thông Tin Quan Trọng về An Toàn và Sử Dụng

**CẢNH BÁO:** Không tuân theo các hướng dẫn về an toàn này có thể dẫn đến cháy, điện giật hoặc thương tích khác hoặc hỏng iPhone hay tài sản khác.

**Cách Cầm và Sử Dụng iPhone** iPhone có các bộ phận nhạy. Không làm rơi, tháo rời, mở, đè, uốn cong, làm méo, đục lỗ, cắt miếng, đặt trong lò vi sóng, đốt, sơn hoặc chèn vật lạ vào iPhone. Không sử dụng iPhone nếu nó đã bị hỏng—ví dụ: nếu iPhone bị nứt, bị thủng hoặc hỏng vì nước.

Vỏ mặt trước và sau của iPhone được làm bằng kính. Mặt kính này có thể bị vỡ nếu đánh rơi iPhone trên bề mặt cứng hoặc bị va chạm mạnh hoặc bị vỡ, uốn cong hoặc làm méo. Nếu kính bị vỡ hoặc nứt, đừng chạm hoặc cố tháo mặt kính bị vỡ. Ngừng sử dụng iPhone cho đến khi mặt kính được thay bởi Apple hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ do Apple ủy quyền. Mặt kính nứt do sử dụng sai hoặc bất cẩn sẽ không được bảo hành.

Nếu lo lắng về khả năng bị xước hoặc mòn, bạn có thể sử dụng một trong nhiều vỏ được bán riêng.

**Giữ Mặt Ngoài của iPhone Sạch Sẽ** Lau sạch iPhone ngay nếu nó tiếp xúc với bất kỳ chất gây ô nhiễm nào có thể làm đổi màu như mực, thuốc nhuộm, đồ trang điểm, bụi, thứ ăn, dầu và nước thơm. Để lau sạch iPhone, tháo tất cả dây và tắt iPhone (bấm và giữ nút Tắt/Bật, rồi sau đó trượt thanh trượt màn hình). Sau đó lau bằng vải mềm, ẩm và không có xơ. Tránh để hơi nước bám vào các khe hở. Không sử dụng nước lau kính, chất làm sạch vật dụng gia đình, bình phun sơn khí, dung môi, cồn, amoniac hoặc chất mài mòn để lau iPhone. Bề mặt kính phía trước và sau có lớp phủ chống bám vân tay. Để lau sạch dấu vân tay, chỉ cần lau màn hình bằng vải mềm, không có xơ. Khả năng loại bỏ vết dầu của lớp phủ này sẽ giảm dần theo thời gian khi sử dụng thông thường và việc chà xát màn hình bằng vật liệu mài mòn sẽ càng làm giảm nhanh hiệu quả của lớp phủ này và đồng thời có thể làm xước mặt kính của bạn.

**Tránh Nước và những Nơi Ấm Ướt** Không sử dụng iPhone dưới mưa, gần bồn rửa hoặc những nơi ẩm ướt khác. Cần thận không làm đổ thức ăn hoặc chất lỏng lên iPhone. Trong trường hợp iPhone bị ướt, hãy tháo tất cả cáp, tắt iPhone (bấm và giữ nút Tắt/Bật, và sau đó trượt thanh trượt màn hình) trước khi lau sạch và để cho iPhone được khô hoàn toàn trước khi bật lại. Không cố sấy khô iPhone bằng nguồn nhiệt bên ngoài như lò vi sóng hoặc máy sấy tóc. iPhone hỏng do tiếp xúc với chất lỏng không sẽ được bảo hành.

**Sửa Chữa hoặc Thay Đổi iPhone** Không cố tự sửa chữa hoặc thay đổi iPhone. iPhone không có các bộ phận mà người sử dụng tự sửa chữa được, ngoại trừ thẻ SIM và khay đựng SIM. Việc tháo rời iPhone, kể cả tháo các vít bên ngoài và vỏ mặt sau có thể gây ra hỏng hóc không được bảo hành. Chỉ có Apple hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ do Apple Ủy Quyền được cung cấp dịch vụ bảo dưỡng. Nếu bạn có câu hỏi, hãy liên hệ Apple hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ do Apple Ủy Quyền. Để biết thông tin về bảo dưỡng, truy cập: [www.apple.com/vn/support/iphone/service/faq](http://www.apple.com/vn/support/iphone/service/faq)

**Thay Pin** Không cố tự thay pin có thể sạc lại trong iPhone. Chỉ có Apple hoặc Nhà Cung Cấp Dịch Vụ do Apple ủy quyền mới được thay pin. Để biết thêm thông tin về dịch vụ thay pin, hãy ghé thăm: [www.apple.com/support/iphone/service/battery/country](http://www.apple.com/support/iphone/service/battery/country)

**Sạc iPhone** Để sạc iPhone, chỉ sử dụng Đế Cắm Apple nối Cáp USB với Bộ Đổi Điện USB của Apple hoặc cổng USB công suất cao trên một thiết bị khác tương thích với USB chuẩn 2.0 hoặc 1.1, sản phẩm hoặc phụ kiện khác của Apple được thiết kế để hoạt động với iPhone, hoặc phụ kiện của bên thứ ba đã được cấp chứng nhận để sử dụng logo "Dùng được với iPhone" hoặc "Sản xuất cho iPhone" của Apple.

Hãy đọc tất cả hướng dẫn an toàn dành cho mọi sản phẩm và phụ kiện trước khi sử dụng với iPhone. Apple không chịu trách nhiệm về việc vận hành, hoặc hỏng hóc gây ra bởi, phụ kiện của bên thứ ba hoặc mức độ tuân thủ tiêu chuẩn pháp lý và an toàn của các phụ kiện.

Khi bạn sử dụng Bộ Đổi Điện USB của Apple để sạc iPhone, hãy nhớ cắm khít bộ đổi điện trước khi cắm vào ổ cắm điện. Sau đó, cắm chắc Bộ Đổi Điện USB của Apple vào ổ điện. Không dùng tay ướt để cắm hoặc rút Bộ Đổi Điện USB của Apple.

Bộ Đổi Điện USB của Apple có thể nóng trong quá trình sử dụng thông thường. Luôn để cho Bộ Đổi Điện USB của Apple thoáng khí và cẩn thận khi sử dụng. Rút Bộ Đổi Điện USB của Apple nếu có một trong những điều kiện sau:

- Dây điện hoặc phích cắm bị mòn hoặc hỏng hóc.
- Bộ đổi điện tiếp xúc với nước mưa, chất lỏng, hoặc độ ẩm cao.
- Vỏ bộ đổi điện bị hỏng.
- Bạn nghi ngờ rằng bộ đổi điện cần được bảo dưỡng hoặc sửa chữa.
- Bạn muốn lau chùi bộ đổi điện.

**Tránh Tổn Thương Thính Giác** Có thể bị điếc vĩnh viễn nếu sử dụng ống nghe, đệm tai nghe, tai nghe, loa ngoài hoặc tai nghe gắn trong ở âm lượng lớn. Đặt âm lượng ở mức an toàn. Dần dần, bạn có thể quen nghe âm lượng lớn hơn, có thể nghe thì bình thường, nhưng có thể gây hại cho thính giác của bạn. Nếu bạn gặp cảm giác có tiếng chuông hoặc thấy lời thì thảm trong tai, hãy dừng nghe và đi khám thính giác. Âm

lượng càng to thì tốc độ ảnh hưởng tới thính giác càng nhanh hơn. Các chuyên gia về thính giác khuyên rằng để bảo vệ thính giác của bạn, hãy:

- Hạn chế thời gian bạn sử dụng ống nghe, đệm tai nghe, tai nghe, loa ngoài hoặc tai nghe gắn trong ở âm lượng lớn.
- Tránh tăng âm lượng để hạn chế tiếng ồn xung quanh.
- Giảm âm lượng nếu bạn không thể nghe thấy mọi người ở gần đang nói chuyện.

Để biết thông tin về cách giới hạn âm thanh tối đa trên iPhone, hãy xem *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone*.

**Gọi Khẩn cấp** Bạn không nên phụ thuộc vào thiết bị di động đối với các liên lạc cần thiết như gọi cấp cứu y tế. Có thể không sử dụng được iPhone để gọi khẩn cấp ở mọi nơi hoặc mọi điều kiện hoạt động. Số điện thoại và dịch vụ cấp cứu thay đổi theo vùng, và đôi khi không thể thực hiện cuộc gọi cấp cứu do tính khả dụng của mạng hoặc nhiễu sóng môi trường. Một số mạng di động có thể không chấp nhận cuộc gọi cấp cứu từ iPhone nếu điện thoại không có SIM, nếu SIM bị khóa bằng mã PIN hoặc nếu bạn chưa kích hoạt iPhone.

**Lái Xe và Đi Xe An Toàn** Không nên sử dụng iPhone riêng hoặc với tai nghe (thậm chí chỉ sử dụng với một bên tai) trong khi lái xe hoặc đi xe đạp và ở một số nơi việc này là bất hợp pháp. Kiểm tra và tuân thủ theo các luật lệ và quy định về việc sử dụng thiết bị di động như iPhone ở nơi bạn lái xe hoặc đi xe. Hãy cẩn trọng và chú ý trong khi lái xe hoặc đi xe. Nếu bạn quyết định sử dụng iPhone trong khi lái xe, hãy ghi nhớ hướng dẫn sau:<sup>1</sup>

- **Tập trung hoàn toàn vào việc lái xe hoặc đi xe và đường đi.**  
Sử dụng thiết bị di động khi đang lái xe hoặc đi xe có thể khiến bạn xao lãng. Nếu bạn cảm thấy bị mất tập trung hoặc xao lãng trong khi vận hành bất kỳ loại xe nào, khi đạp xe hoặc thực hiện bất kỳ hoạt động nào cần tập trung hoàn toàn, hãy lái xe ra khỏi đường và dừng xe trước khi thực hiện hoặc trả lời cuộc gọi.
- **Tim hiểu về iPhone và các tính năng của nó như Khẩu Lệnh, Mục Ưa Thích, Cuộc Gọi Gắn Đây và Loa Ngoài.**  
Các tính năng này giúp bạn thực hiện cuộc gọi mà không bị mất tập trung vào đường đi. Xem *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone* để biết thêm thông tin.
- **Sử dụng thiết bị rảnh tay.**  
Tận dụng một trong nhiều phụ kiện rảnh tay tương thích để sử dụng với iPhone. Việc sử dụng thiết bị rảnh tay có thể được yêu cầu ở một số vùng.
- **Đặt iPhone trong tầm với dễ dàng.**  
Vẫn nhìn đường đi. Nếu bạn có cuộc gọi đến vào lúc không thuận tiện, hãy để thư thoại trả lời cuộc gọi đó cho bạn.
- **Định trước các cuộc gọi khi bạn dừng xe.**  
Đánh giá tình hình giao thông trước khi bấm số gọi hoặc gọi điện khi bạn đã dừng xe hay trước khi tham gia giao thông.
- **Nói với người bạn đang trò chuyện rằng bạn đang lái xe.**  
Nếu cần, hãy tạm dừng cuộc gọi ở nơi đông đúc hoặc trong điều kiện thời tiết nguy hiểm. Lái xe trong trời mưa, mưa tuyết, tuyết, băng, sương mù và thậm chí lúc xe cộ đông đúc có thể nguy hiểm.

<sup>1</sup> Phỏng theo Lời Khuyên Lái Xe An Toàn của CTIA-The Wireless Association®.

- **Không nhắn tin, gửi email, ghi chép, tìm số điện thoại, hoặc làm bất cứ việc gì khác đòi hỏi phải tập trung trong khi lái xe.**  
Soạn hoặc đọc tin nhắn và email, ghi danh sách việc cần làm hoặc lướt qua số địa chỉ sẽ làm bạn mất tập trung vào nhiệm vụ chính là lái xe an toàn.
- **Không tham gia vào các cuộc đối thoại căng thẳng hoặc nhiều cảm xúc có thể gây xao lãng.**  
Hãy nhắc nhở người đang nói chuyện rằng bạn đang lái xe và tạm dừng câu chuyện có thể làm bạn không chú ý đến đường đi.

**Dẫn Đường An Toàn** Không phụ thuộc vào các ứng dụng của iPhone cung cấp bản đồ, chỉ hướng theo la bàn số, thông tin về hướng, chỉ đường hoặc hỗ trợ dẫn đường nhờ định vị để xác định vị trí, vùng lân cận, khoảng cách hoặc hướng đi chính xác. Chỉ nên dùng những ứng dụng này để hỗ trợ dẫn đường cơ bản.

Bản đồ, chỉ hướng và các ứng dụng nhờ định vị phụ thuộc vào các dịch vụ dữ liệu. Các dịch vụ dữ liệu này có thể thay đổi và không sẵn có ở mọi nơi, và điều này dẫn đến việc bản đồ, chỉ hướng theo la bàn số, chỉ đường hoặc thông tin nhờ định vị có thể không có sẵn, không chính xác hoặc không đầy đủ.

iPhones có chứa la bàn số bên trong nằm ở góc trên bên phải của iPhone. Độ chính xác của chỉ hướng theo la bàn số có thể bị ảnh hưởng xấu bởi nhiễu từ hoặc nhiễu sóng khác của môi trường, bao gồm nhiễu sóng do ở gần nam châm có trong đệm tai nghe của iPhone. Đừng bao giờ phụ thuộc hoàn toàn vào la bàn số để xác định hướng đi. So sánh thông tin được cung cấp trên iPhone với xung quanh và tuân theo các biển báo để xử lý bất kỳ sự khác biệt nào.

Không sử dụng các ứng dụng nhờ định vị trong khi thực hiện những việc mà bạn cần phải tập trung hoàn toàn. Để biết thêm thông tin quan trọng về lái xe an toàn, hãy xem mục "Lái Xe và Đi Xe An Toàn". Luôn tuân theo các biển báo, luật lệ và quy định ở những nơi mà bạn sử dụng iPhone.

**Đối với Xe Cộ có Trang Bị Túi Khí** Túi khí bung ra với lực rất mạnh. Đừng để iPhone hoặc bất kỳ phụ kiện nào của iPhone trong khu vực xung quanh túi khí hoặc trong khu vực túi khí bung ra.

**Co Giật, Choáng, và Mỏi Mắt** Một số ít người có thể dễ bị choáng hoặc co giật (ngay cả khi họ chưa bao giờ gặp hiện tượng này trước đây) khi tiếp xúc với đèn nhấp nháy hoặc các kiểu ánh sáng như khi chơi trò điện tử hoặc xem video. Nếu bạn đã từng bị co giật hoặc choáng hoặc có tiền sử bệnh lý gia đình của những chứng bệnh này, bạn nên nhờ bác sĩ tư vấn trước khi chơi điện tử (nếu có) hoặc xem video trong máy iPhone của mình. Ngừng sử dụng iPhone và hỏi ý kiến của bác sĩ nếu bạn bị nhức đầu, choáng, co giật, xâm xoàng, co rút cơ mắt hoặc bấp thịt, mắt tình táo, mất kiểm soát đối với động tác hoặc mất phương hướng. Để giảm nguy cơ nhức đầu, choáng, co giật, và mỏi mắt, tránh sử dụng lâu, để iPhone cách xa mắt bạn, sử dụng iPhone trong phòng có đủ ánh sáng và thường xuyên giải lao.

**Nguy Cơ bị Hóc** iPhone có các bộ phận nhỏ có thể là nguy cơ khiến trẻ em bị hóc. Hãy để iPhone và các phụ kiện ngoài tầm với của trẻ nhỏ.

**Chuyển Động Lặp Lại** Khi bạn thực hiện các hoạt động lặp lại như đánh văn bản hoặc chơi trò điện tử trên iPhone, đôi khi bạn có thể cảm thấy khó chịu ở bàn tay, cánh tay, vai, cổ, hoặc các bộ phận khác của cơ thể. Hãy nghỉ giải lao thường xuyên và nếu bạn thấy khó chịu trong khi hoặc sau khi sử dụng, hãy ngừng sử dụng và đến gặp bác sĩ.

**Môi Trường Cháy Nổ Tiềm Ẩn** Tắt iPhone (bấm và giữ nút Tắt/Bật, rồi trượt thanh trượt màn hình) khi ở trong khu vực có môi trường cháy nổ tiềm ẩn. Không sạc iPhone và tuân theo tất cả các biển báo và chỉ dẫn. Tia lửa ở những nơi này có thể gây ra nổ hoặc cháy, dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc thậm chí tử vong.

Thông thường, nhưng không phải luôn luôn có đánh dấu rõ ràng ở những nơi có môi trường cháy nổ tiềm ẩn. Các khu vực tiềm ẩn này có thể bao gồm: nơi tiếp nhiên liệu (như trạm xăng); boong dưới của tàu; nơi lưu trữ hoặc truyền nhiên liệu hoặc hóa chất hoặc xe cộ sử dụng khí hóa lỏng (ví dụ như propan hoặc butan); khu vực có khí chứa hóa chất hoặc các hạt nhỏ (như thóc lúa, bụi hoặc bột kim loại); và bất cứ khu vực nào khác nơi bạn thường được khuyến cáo tắt máy cho xe cộ.

**Sử Dụng Đầu Nối và Cổng** Đừng bao giờ cố nhét đầu nối vào cổng. Kiểm tra vật cản trên cổng. Nếu bạn không thể dễ dàng kết nối cổng và đầu nối thì rất có thể là chúng không khớp với nhau. Đảm bảo đầu nối khớp với cổng và bạn đã đặt đầu nối đúng vị trí cổng.

**Phụ kiện và Hiệu suất Không dây** Không phải tất cả các phụ kiện iPod đều tương thích hoàn toàn với iPhone. Bật Chế độ trên Máy bay trên iPhone có thể loại bỏ được nhiều âm thanh giữa iPhone và phụ kiện. Khi Chế độ trên máy bay được bật, bạn không thể thực hiện hoặc nhận cuộc gọi hoặc sử dụng các tính năng yêu cầu liên lạc không dây. Trong một số trường hợp, những phụ kiện nhất định có thể ảnh hưởng đến hiệu suất không dây của iPhone. Đổi hướng hoặc đặt lại iPhone và phụ kiện được kết nối có thể nâng cao hiệu suất không dây.

**Giữ iPhone ở Mức Nhiệt Độ Phù Hợp** iPhone được thiết kế để hoạt động ở nhiệt độ từ 0° đến 35° C (32° đến 95° F) và bảo quản ở nhiệt độ từ -20° đến 45° C (-4° đến 113° F). Điều kiện nhiệt độ thấp hoặc cao có thể tạm thời làm giảm tuổi thọ của pin hoặc làm cho iPhone tạm thời ngừng hoạt động chính xác. Để iPhone trong xe đã đỗ hoặc trực tiếp dưới ánh nắng mặt trời có thể khiến iPhone vượt quá phạm vi nhiệt độ hoạt động hoặc bảo quản. Tránh thay đổi nhiệt độ hoặc độ ẩm đột ngột khi sử dụng iPhone vì hơi ẩm có thể ngưng tụ trên hoặc trong iPhone.

Khi bạn đang sử dụng iPhone hoặc sạc pin, iPhone thường sẽ nóng lên. Mặt ngoài của iPhone hoạt động như bề mặt làm mát, truyền nhiệt từ bên trong điện thoại ra bên ngoài không khí mát.

**Tiếp xúc với Năng Lượng Sóng Vô Tuyến** iPhone có bộ phát và thu sóng vô tuyến. Khi bật, iPhone nhận và phát ra năng lượng sóng vô tuyến (RF) qua ăng ten. Ăng ten di động của iPhone nằm ở mép dưới cùng của iPhone, phía trái nút Home. Ăng ten Wi-Fi và Bluetooth® nằm ở mép trên cùng của iPhone, phía bên phải giắc cắm tai nghe.

Để đạt được hiệu quả sử dụng điện thoại di động tối ưu và đảm bảo mức độ phơi nhiễm của con người đối với năng lượng sóng vô tuyến không vượt quá quy định của FCC, IC và Liên Minh Châu Âu, hãy luôn tuân theo các chỉ dẫn và lưu ý sau: Khi đang có cuộc gọi bằng thiết bị thu âm thanh lắp sẵn trong iPhone, hãy để iPhone sao cho để cắm hướng xuống phía vai để tăng khoảng cách so với ăng ten. Khi sử dụng iPhone gần người để thực hiện các cuộc gọi thoại hoặc truyền dữ liệu vô tuyến qua mạng di động, giữ cho iPhone cách xa người ít nhất 15 mm (5/8 inch), và chỉ sử dụng túi đựng, dây đeo hoặc giá đỡ không có kim loại và giữ iPhone cách xa người ít nhất là 15mm (5/8 inch).

iPhone được thiết kế và sản xuất tuân theo các giới hạn tiếp xúc với năng lượng RF do Ủy Ban Truyền Thông Liên Bang (FCC) của Hoa Kỳ, Bộ Công Nghiệp Canada (IC), các cơ quan liên quan của Nhật Bản, Liên Minh Châu Âu và các quốc gia khác đặt ra. Tiêu chuẩn tiếp xúc sử dụng đơn vị đo được gọi là mức hấp thụ riêng, hay SAR. Giới hạn SAR áp dụng cho iPhone được FCC quy định là 1,6 watt trên kilogram (W/kg), 1,6 W/kg theo Bộ Công Nghiệp Canada và 2,0 W/kg theo Hội Đồng Liên Minh Châu Âu. Các thử nghiệm về SAR được thực hiện với các vị trí sử dụng tiêu chuẩn (như ở tai và đeo trên người) được chỉ định bởi những cơ quan này, khi iPhone phát tín hiệu ở mức năng lượng được chứng nhận là cao nhất của nó trong tất cả các dải tần được thử nghiệm. Mặc dù SAR được xác định ở mức năng lượng được chứng nhận là cao nhất trong từng băng tần, mức SAR thực tế của iPhone trong khi vận hành có thể thấp hơn nhiều giá trị tối đa vì iPhone điều chỉnh năng lượng phát tín hiệu của nó một phần dựa vào khoảng cách với mạng di động. Nhìn chung, bạn càng ở gần trạm di động gốc thì mức năng lượng truyền sóng di động càng thấp.

iPhone đã được thử nghiệm<sup>2</sup> và đáp ứng quy định của FCC, IC và Liên Minh Châu Âu về phơi nhiễm RF khi sử dụng di động, Wi-Fi và Bluetooth. Giá trị SAR tối đa của iPhone cho mỗi băng tần được nêu rõ bên dưới:

Băng Tần	Cơ thể <sup>3</sup>	Đầu	Giới hạn SAR 1g theo FCC & IC (W/kg)
GSM 850	1,11	1,00	1,6
GSM 1900	0,43	1,17	1,6
UMTS II 1900	0,43	1,17	1,6
UMTS V 850	1,11	1,00	1,6
Wi-Fi	0,07	0,88	1,6

Băng Tần	Cơ thể <sup>3</sup>	Đầu	Giới hạn SAR 10g theo EU (W/kg)
EGSM 900	0,74	0,66	2,0
GSM 1800	0,28	0,59	2,0
UMTS I 2100	0,36	0,93	2,0
UMTS VIII 900	0,74	0,66	2,0
Wi-Fi	0,05	0,36	2,0

<sup>2</sup> Thiết bị được kiểm tra theo quy trình và tiêu chuẩn đo lường đã nêu rõ trong Bản tin FCC OET 65, Phụ lục C (Ấn bản 01-01) và IEEE 1528-2003 và Canada RSS 102, Ấn phẩm 4, tháng 3 năm 2010. iPhone tôn trọng triệt để Khuyến Nghị của Hội Đồng Châu Âu ngày 12 tháng Bảy năm 1999 về Giới Hạn Phơi Nhiễm của Công Chúng đối với Trường Điện Từ [1999/519/EC].

<sup>3</sup> iPhone đặt cách người 15 mm (5/8 inch).

Số đo SAR của iPhone có thể vượt quá quy định về phơi nhiễm của FCC khi vận hành mạng trên người nếu đặt cách người dưới 15 mm (5/8 inch) (ví dụ: khi để iPhone trong túi).

Nếu bạn vẫn lo lắng về khả năng tiếp xúc với năng lượng sóng vô tuyến, bạn có thể hạn chế thêm mức tiếp xúc bằng cách hạn chế lượng thời gian sử dụng iPhone, vì thời gian chính là yếu tố quyết định mức độ tiếp xúc của một người, đồng thời bạn có thể sử dụng thiết bị rảnh tay và tăng khoảng cách giữa iPhone và cơ thể, vì mức tiếp xúc giảm đáng kể khi để xa.

**Thông Tin Bổ Sung** Để biết thêm thông tin từ FCC về sự phơi nhiễm năng lượng sóng vô tuyến, hãy xem: [www.fcc.gov/oet/rfsafety](http://www.fcc.gov/oet/rfsafety)

FCC và Cơ Quan Thực phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ (FDA) cũng có một trang web dành cho người tiêu dùng tại địa chỉ [www.fda.gov/Radiation-EmittingProducts/RadiationEmittingProductsandProcedures/HomeBusinessandEntertainment/CellPhones/default.htm](http://www.fda.gov/Radiation-EmittingProducts/RadiationEmittingProductsandProcedures/HomeBusinessandEntertainment/CellPhones/default.htm) để cập tới các câu hỏi về an toàn của điện thoại di động. Thỉnh thoảng, hãy vào lại trang web này để xem thông tin cập nhật.

Để biết thêm thông tin về nghiên cứu khoa học liên quan đến phơi nhiễm năng lượng sóng vô tuyến, hãy truy cập Cơ Sở Dữ Liệu Nghiên Cứu EMF do Tổ Chức Y Tế Thế Giới quản lý tại [www.who.int/peh-emf/research/database](http://www.who.int/peh-emf/research/database)

**Nhiều Sóng Vô Tuyến** Sự bức xạ sóng vô tuyến từ thiết bị điện tử có thể tác động tiêu cực đến hoạt động của thiết bị điện tử khác khiến cho các thiết bị này bị trục trặc. Mặc dù iPhone được thiết kế, thử nghiệm và sản xuất tuân theo các quy định về bức xạ sóng vô tuyến ở các quốc gia như Hoa Kỳ, Canada, Liên Minh Châu Âu và Nhật Bản nhưng các thiết bị phát sóng vô tuyến và mạch điện trong iPhone có thể gây nhiễu đến thiết bị điện tử khác. Vì vậy, hãy thực hiện theo các lưu ý sau:

**Máy Bay** Việc Sử Dụng iPhone có thể bị cấm khi ở trên máy bay.

Để biết thêm thông tin về việc sử dụng Chế Độ Máy Bay để tắt thiết bị phát sóng vô tuyến của iPhone, hãy xem *Hướng Dẫn Sử Dụng iPhone*.

**Xe Cộ** Bức xạ sóng vô tuyến từ iPhone có thể ảnh hưởng đến hệ thống điện tử trong các loại xe cơ giới. Hãy kiểm tra điều này với nhà sản xuất hoặc đại diện nhà sản xuất về xe của bạn.

**Máy điều hòa nhịp tim** Hiệp Hội các Nhà Sản Xuất Ngành Y Tế khuyến cáo rằng nên để điện thoại di động cách máy điều hòa nhịp tim tối thiểu là 15 cm (6 inch) để tránh khả năng gây nhiễu cho máy điều hòa nhịp tim. Người có máy điều hòa nhịp tim:

- Nên *luôn* giữ iPhone cách xa máy điều hòa nhịp tim trên 15 cm (6 inches) khi đang bật điện thoại
- Không nên để iPhone trong túi áo ngực
- Nên nghe bằng tai đối diện với máy điều hòa nhịp tim để giảm thiểu nguy cơ nhiễu sóng

Nếu bạn có bất kỳ nghi ngờ nào về việc nhiễu sóng, hãy *tắt* iPhone ngay lập tức. (Bấm và giữ nút Tắt/Bật cho đến khi thanh trượt màu đỏ xuất hiện, rồi kéo thanh trượt.)

**Tương thích với Máy Trợ thính** iPhone được kiểm tra và xếp hạng theo các tiêu chuẩn về tương thích với máy trợ thính C63.19 của Viện Tiêu chuẩn Quốc gia Hoa Kỳ (ANSI) đối với nhiễu sóng vô tuyến giảm để kích



hoạt ghép nối âm (xếp hạng "M") và đối với ghép nối quy nạp với máy trợ thính hoạt động ở chế độ cuộn dây từ xa (xếp hạng "T"). Điện thoại phải được xếp hạng M3 trở lên và T3 trở lên để tương thích với máy trợ thính theo quy định của FCC.

Để biết xếp hạng về tính tương thích với máy trợ thính của iPhone, hãy truy cập: [www.apple.com/iphone/specs.html](http://www.apple.com/iphone/specs.html)

iPhone có thể gây nhiễu sóng cho một số máy trợ thính. Hãy hỏi ý kiến nhà sản xuất máy trợ thính hoặc bác sĩ của bạn để thay thế hoặc khắc phục.

**Tương thích với Công nghệ Không dây Khác** Điện thoại này được kiểm tra và xếp hạng để sử dụng với máy trợ thính đối với một số công nghệ không dây mà điện thoại sử dụng. Tuy nhiên, có một số công nghệ không dây mới hơn được sử dụng trong điện thoại này vẫn chưa được kiểm tra để sử dụng với máy trợ thính. Điều quan trọng là bạn phải thử kỹ lưỡng các tính năng khác nhau của điện thoại này và tại những vị trí khác nhau bằng máy trợ thính hoặc thiết bị gắn vào ốc tai, để xác định xem bạn có nghe thấy bất kỳ tiếng ồn nào không. Hỏi ý kiến nhà cung cấp dịch vụ của bạn hoặc nhà sản xuất điện thoại này để biết thông tin về khả năng tương thích với máy trợ thính. Nếu bạn có câu hỏi về các chính sách hoàn trả hoặc trao đổi, hãy hỏi ý kiến nhà cung cấp dịch vụ hoặc nhà bán lẻ điện thoại.

**Thiết Bị Y Tế Khác** Nếu bạn sử dụng bất kỳ thiết bị y tế cá nhân nào khác, hãy hỏi ý kiến của nhà sản xuất thiết bị đó hoặc bác sĩ của bạn để biết liệu thiết bị này có được che chắn hoàn toàn trước bức xạ sóng vô tuyến của iPhone hay không.

**Cơ Sở Chăm Sóc Y Tế** Bệnh viện và các cơ sở chăm sóc y tế có thể sử dụng thiết bị đặc biệt nhạy cảm với bức xạ sóng vô tuyến bên ngoài. Tắt iPhone khi nhân viên y tế yêu cầu hoặc có biển chỉ dẫn yêu cầu bạn tắt điện thoại.

**Khu Vực Nổ Mìn và Cơ Sở có Quy Định** Để tránh gây nhiễu cho các hoạt động nổ mìn, hãy tắt iPhone khi đang ở trong "khu vực nổ mìn" hoặc ở những khu vực có quy định "Tắt máy bộ đàm hai chiều". Tuân thủ tất cả các biển báo và chỉ dẫn.

## Chứng Nhận và Tuân Thủ

Xem iPhone để biết các nhãn hiệu chứng nhận và tuân thủ cụ thể đối với thiết bị này. Để xem, chọn Cài đặt > Cài đặt chung > Giới thiệu > Quy định.

Úc/  
New Zealand



N122  
Z844

Nga



ME67

Brazil



ANATEL  
1465-10-1993

Đài  
Loan



CCAI103G0090T9

Canada

IC ID: 579C-E2380A  
IC ID: 579C-E2380B

Liên Minh  
Châu Âu



0682



Nhật Bản



T AD 10-0008 202  
R 202XY10671311  
R 202MW10671311  
R 202WW10671312  
R 202WW10671311  
R 202GZ10671311



T AD 10-0009 202  
R 202XY10671321  
R 202MW10671321  
R 202WW10671322  
R 202WW10671321  
R 202GZ10671321



Nam Phi



TA-2010/956  
TA-2010/957  
Approved

Costa Rica

sutel  
00065-2010

Mê-hi-cô



Cofetel: RTIAPA 108-0752-A2

Singapore

Complies with  
IDA Standards  
DB00063

Argentina

CNC: 25-8540, 25-8541, 25-8542

Hàn Quốc



APA-A1332 (B)

Thái Lan

CLASS B  
NTC ID. B38504-10-0242



**Quan trọng:** Việc thay đổi hoặc hiệu chỉnh đối với sản phẩm này không được Apple cho phép có thể làm mất hiệu lực của việc quy định về Tương Thích Điện Từ (EMC) và thiết bị di động, đồng thời phủ nhận quyền sử dụng sản phẩm của bạn. Sản phẩm này thể hiện sự tuân thủ EMC theo các điều kiện bao gồm việc sử dụng các thiết bị ngoại vi tương thích và cáp được che chắn giữa các bộ phận hệ thống. Điều quan trọng là bạn phải dùng thiết bị ngoại vi tương thích và cáp được che chắn giữa các bộ phận hệ thống để giảm khả năng gây nhiễu sóng cho đài, ti vi và các thiết bị điện tử khác.

## Tuyên Bố Tuân Thủ của FCC

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Tuyên Bố Tuân Thủ của Canada

Complies with the Canadian ICES-003 Class B specifications. Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. This device complies with RSS 210 of Industry Canada. This Class B device meets all the requirements of the Canadian interference-causing equipment regulations. Cet appareil numérique de la Classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

This device complies with Industry Canada license exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Cet appareil est conforme aux normes CNR exemptes de licence d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité de l'appareil.

## Sự Phù Hợp về Quy Định của Liên Minh Châu Âu

Thiết bị tuân theo Yêu Cầu về Phơi Nhiễm RF 1999/519/EC trong Khuyến Nghị của Hội Đồng vào ngày 12 tháng Bảy năm 1999 về giới hạn phơi nhiễm của công chúng đối với trường điện từ (0–300 GHz). Thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn về sự phù hợp sau:

EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 511, EN 301 908, EN 50385

Thiết bị di động này tuân theo Chỉ Thị R&TTE.

## Tuyên Bố về Sự Phù Hợp của Liên Minh Châu Âu

**Български** Apple Inc. декларира, че това устройство с клетъчен, Wi-Fi и Bluetooth предавател е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими правила на Директива 1999/5/EC.

**Česky** Společnost Apple Inc. tímto prohlašuje, že toto mobilní zařízení s technologií Wi-Fi a Bluetooth vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením směrnice 1999/5/ES.

**Dansk** Undertegnede Apple Inc. erklærer herved, at følgende udstyr cellular, Wi-Fi og Bluetooth overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

**Deutsch** Hiermit erklärt Apple Inc., dass sich Mobiltelefon, Wi-Fi und Bluetooth in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befinden.

**Eesti** Käesolevaga kinnitab Apple Inc., et see mobiil-, Wi-Fi- ja Bluetooth-seade vastab direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

**English** Hereby, Apple Inc. declares that this cellular, Wi-Fi, and Bluetooth device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

**Español** Por medio de la presente Apple Inc. declara que este dispositivo celular, Wi-Fi y Bluetooth cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

**Ελληνικά** Με την παρούσα, η Apple Inc. δηλώνει ότι αυτή η συσκευή κινητού, Wi-Fi και Bluetooth συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 1999/5/EK.

**Français** Par la présente Apple Inc. déclare que l'appareil cellulaire, Wi-Fi, et Bluetooth est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

**Íslenska** Apple Inc. lýsir því hér með yfir að þetta tæki, sem er farsími, þráðlaus og með blátannartækni (e: cellular, Wi-Fi and Bluetooth,) fullnægir lágmarkskröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum Evróputilskipunar 1999/5/EC.

**Italiano** Con la presente Apple Inc. dichiara che questo dispositivo cellulare, Wi-Fi e Bluetooth è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

**Latviski** Ar šo Apple Inc. deklarē, ka cellular, Wi-Fi un Bluetooth ierīce atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

**Lietuvių** Šiuo „Apple Inc.“ deklaruoja, kad korinio „Wi-Fi“ ir „Bluetooth“ ryšio įrenginys atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

**Magyar** Alulírott, Apple Inc. nyilatkozom, hogy a mobil, Wi-Fi és Bluetooth megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

**Nederlands** Hierbij verklaart Apple Inc. dat het toestel cellular, Wi-Fi, en Bluetooth in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

**Norsk** Apple Inc. erklærer herved at dette mobiltelefon-, Wi-Fi- og Bluetooth-apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene og øvrige relevante krav i EU-direktivet 1999/5/EF.

**Polski** Niniejszym Apple Inc. oświadczam, że ten telefon komórkowy, urządzenie Wi-Fi oraz Bluetooth są zgodne z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

**Português** Apple Inc. declara que este dispositivo móvel, Wi-Fi e Bluetooth está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

**Română** Prin prezenta, Apple Inc. declară că acest aparat celular, Wi-Fi și Bluetooth este în conformitate cu cerințele esențiale și cu celelalte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/CE.

**Slovensko** Apple Inc. izjavlja, da so celične naprave ter naprave Wi-Fi in Bluetooth skladne z bistvenimi zahtevami in ostalimi ustreznimi določili direktive 1999/5/ES.

**Slovensky** Apple Inc. týmto vyhlasuje, že toto mobilné, Wi-Fi & Bluetooth zariadenie spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

**Suomi** Apple Inc. vakuuttaa täten, että tämä matkapuhelin-, Wi-Fi- ja Bluetooth-tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**Svenska** Härmed intygar Apple Inc. att denna mobiltelefon-, Wi-Fi-, och Bluetooth-enhet står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Bản sao Tuyên Bố về Sự Phù Hợp của Liên Minh Châu Âu có tại:  
[www.apple.com/euro/compliance](http://www.apple.com/euro/compliance)

iPhone có thể sử dụng được ở các quốc gia sau:

AT	BG	BE	CY	CZ	DK	EE	FI	FR	DE	GR	HU
IE	IT	LV	LT	LU	MT	NL	PL	PT	RO	SK	SL
ES	SE	GB	IS	LI	NO	CH					

## Giới Hạn của Cộng Đồng Châu Âu

**Français** Pour usage en intérieur uniquement. Consultez l'Autorité de Régulation des Communications Electroniques et des Postes (ARCEP) pour connaître les limites d'utilisation des canaux 1 à 13. [www.arcep.fr](http://www.arcep.fr)

**Italiano** Approvato esclusivamente per l'uso in locali chiusi. L'utilizzo all'esterno dei propri locali è subordinato al rilascio di un'autorizzazione generale.

## Tuyên Bố Tuân Thủ của Nhật Bản—Tuyên Bố VCCI Loại B

### 情報処理装置等電波障害自主規制について

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会 (VCCI) の基準に基づくクラス B 情報技術装置です。この装置は家庭環境で使用されることを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取扱をしてください。

## Điều khoản và Điều kiện của iPhone

*LƯU Ý: BẢNG VIỆC SỬ DỤNG iPhone, BẠN CHẤP THUẬN BỊ RÀNG BUỘC BỞI CÁC ĐIỀU KHOẢN TRONG CÁC TÀI LIỆU DƯỚI ĐÂY CỦA APPLE VÀ BÊN THỨ BA:*

- A. HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG PHẦN MỀM iPhone APPLE
- B. CÁC THÔNG BÁO CỦA APPLE
- C. CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA BẢN ĐỒ GOOGLE
- D. CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA YOUTUBE

## HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG PHẦN MỀM iPhone CỦA APPLE INC.

### Cấp quyền sử dụng riêng lẻ

XIN VUI LÒNG ĐỌC KỸ HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG PHẦN MỀM (“HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG”) NÀY TRƯỚC KHI SỬ DỤNG iPhone CỦA BẠN HOẶC TẢI VỀ PHẦN MỀM CẬP NHẬT KÈM THEO HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG NÀY. VỚI VIỆC SỬ DỤNG iPhone CỦA BẠN HOẶC TẢI VỀ PHẦN MỀM CẬP NHẬT NÀY, TRONG TỪNG TRƯỜNG HỢP, BẠN ĐỒNG Ý BỊ RÀNG BUỘC BỞI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG NÀY, TRỪ KHI BẠN TRẢ LẠI iPhone THEO ĐÚNG CHÍNH SÁCH TRẢ LẠI CỦA APPLE. NẾU BẠN KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG NÀY, ĐỀ NGHỊ KHÔNG SỬ DỤNG iPhone CỦA BẠN VÀ KHÔNG TẢI VỀ PHẦN MỀM CẬP NHẬT NÀY. NẾU BẠN KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG CẤP QUYỀN SỬ DỤNG NÀY, BẠN CÓ THỂ TRẢ LẠI iPhone CHO CỬA HÀNG CỦA APPLE HOẶC NHÀ PHÂN PHỐI ĐƯỢC ỦY QUYỀN NƠI MÀ BẠN ĐÃ MUA iPhone, TRONG THỜI HẠN ĐƯỢC PHÉP TRẢ LẠI, ĐỂ ĐƯỢC NHẬN LẠI TIỀN THEO QUY ĐỊNH CHÍNH SÁCH TRẢ LẠI HÀNG CỦA APPLE MÀ BẠN CÓ THỂ TÌM THẤY TẠI [http://www.apple.com/legal/sales\\_policies/](http://www.apple.com/legal/sales_policies/).

1. **Qui định chung.** Phần mềm (bao gồm Mã Khởi Động Từ Xa (Boot ROM code) và phần mềm nhúng khác), tài liệu, các giao diện, nội dung, các phông chữ và bất kỳ dữ liệu nào kèm theo iPhone của bạn (“Phần Mềm Nguyên Bản iPhone”), có thể được cập nhật hoặc thay thế bởi các nâng cấp về tính năng, các cập nhật phần mềm hoặc phần mềm phục hồi hệ thống do Apple cung cấp (“Phần Mềm Cập Nhật iPhone”), dù ở dạng bộ nhớ chỉ cho phép đọc, trên các phương tiện truyền thông khác hoặc ở dạng khác (Phần Mềm Nguyên Bản iPhone và Phần Mềm Cập Nhật iPhone được gọi chung là “Phần Mềm iPhone”) được Apple Inc. (“Apple”) cho phép bạn được sử dụng, mà không bán, chỉ cho mục đích sử dụng

theo các điều khoản của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này. Apple và các bên cấp quyền sử dụng cho Apple giữ quyền sở hữu đối với chính Phần Mềm iPhone và bảo lưu tất cả các quyền không được cấp cho bạn một cách rõ ràng.

Theo sự định đoạt của Apple, Apple có thể cung cấp các cập nhật có thể có trong tương lai của phần mềm hệ điều hành cho iPhone của bạn. Các cập nhật này, nếu có, có thể không nhất thiết phải bao gồm tất cả các tính năng phần mềm hiện tại, hoặc các tính năng mới mà Apple phát hành cho các kiểu iPhone mới hơn.

## **2. Sử Dụng Được Phép và Các Hạn Chế**

(a) Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này bạn được cấp quyền sử dụng không độc quyền hạn chế Phần Mềm iPhone trên duy nhất một điện thoại hiệu iPhone của Apple. Trừ khi được cho phép theo quy định tại Phần 2(b) dưới đây, Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này không cho phép Phần Mềm iPhone được tồn tại cùng một lúc trên nhiều hơn một điện thoại hiệu iPhone của Apple hoặc trên một điện thoại khác, và bạn không được phân phối hoặc cung cấp Phần Mềm iPhone qua một môi trường mạng nơi mà Phần Mềm iPhone có thể bị sử dụng bởi nhiều thiết bị cùng một lúc. Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này không cấp cho bạn quyền sử dụng các giao diện và quyền sở hữu trí tuệ của riêng Apple vào việc thiết kế, phát triển, sản xuất, cấp quyền sử dụng hoặc phân phối các thiết bị và phụ kiện của bên thứ ba, hoặc các phần mềm ứng dụng của bên thứ ba, để sử dụng với iPhone. Một số quyền trong các quyền trên có thể được cung cấp theo các hợp đồng cấp quyền sử dụng riêng lẻ của Apple. Để có thêm thông tin về việc phát triển các thiết bị và phụ kiện của bên thứ ba cho iPhone, xin hãy gửi thư điện tử tới địa chỉ [madedoripod@apple.com](mailto:madedoripod@apple.com). Để có thêm thông tin về việc phát triển các ứng dụng phần mềm cho iPhone, xin hãy gửi thư điện tử tới địa chỉ [devprograms@apple.com](mailto:devprograms@apple.com).

(b) Phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này, bạn được cấp quyền sử dụng không độc quyền hạn chế để tải các Cập Nhật Phần Mềm iPhone do Apple cung cấp cho kiểu iPhone của bạn để cập nhật hoặc khôi phục chính các iPhone mà bạn có quyền quản lý hoặc sở hữu. Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này không cho phép bạn cập nhật hoặc khôi phục các iPhone không thuộc quyền quản lý hoặc sở hữu của bạn, và bạn không được phân phối hoặc cung cấp các Cập Nhật Phần Mềm iPhone qua một môi trường mạng nơi mà các Cập Nhật Phần Mềm iPhone này có thể bị sử dụng cùng một lúc bởi nhiều thiết bị hoặc máy tính. Bạn có thể tạo một bản sao của các Cập Nhật Phần Mềm iPhone dưới dạng máy tính đọc được để lưu trữ trong máy tính của bạn chỉ nhằm mục đích dự phòng, với điều kiện là bản sao dự phòng phải bao gồm các ghi chú về quyền sở hữu và bản quyền như trong bản gốc.

(c) Bạn không và bạn đồng ý không, cũng như không cho phép người khác, sao chép (trừ khi Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này cho phép một cách rõ ràng), phá biên dịch, thiết kế đối chiếu, tách rời, cố gắng để tìm được mã nguồn, giải mã, thay đổi, hoặc tạo ra các tác phẩm phái sinh của Phần Mềm iPhone hoặc của các dịch vụ do Phần Mềm iPhone cung cấp, hoặc bất kỳ phần nào của Phần Mềm iPhone hoặc của dịch vụ do Phần Mềm iPhone cung cấp (trừ phi và chỉ trong chừng mực các hạn chế nêu trên bị luật áp dụng cấm hoặc trong chừng mực có thể được các điều khoản cấp quyền sử dụng điều chỉnh việc sử dụng các thành phần

nguồn mở trong Phần Mềm iPhone cho phép). Bất kỳ cố gắng nào để thực hiện các công việc nêu trên đều là vi phạm các quyền của Apple và các bên cấp quyền sử dụng cho Apple đối với Phần Mềm iPhone.

(d) Bằng việc lưu giữ nội dung trong iPhone bạn sẽ tạo ra một bản sao kỹ thuật số. Theo pháp luật một số nơi, việc tạo các bản sao kỹ thuật số không có sự đồng ý trước của người sở hữu các quyền là bất hợp pháp. Phần Mềm iPhone có thể được dùng để tạo bản sao các tài liệu với điều kiện là việc sử dụng này chỉ giới hạn trong việc tạo bản sao các tài liệu không có bản quyền, các tài liệu mà bạn sở hữu bản quyền, hoặc các tài liệu mà bạn được trao quyền hoặc theo quy định pháp luật bạn được phép tạo bản sao.

(e) Bạn đồng ý sử dụng Phần Mềm iPhone và Dịch Vụ (như được định nghĩa tại Phần 5 dưới đây) phù hợp với tất cả các luật áp dụng, bao gồm luật của nước hoặc khu vực mà tại đó bạn cư trú hoặc tại đó bạn tải về hoặc sử dụng Phần Mềm iPhone và Dịch Vụ.

**3. Chuyển giao.** Bạn không được cho thuê, bán, phân phối lại, hoặc cấp lại quyền sử dụng Phần Mềm iPhone. Tuy nhiên, bạn có thể chuyển giao một lần vĩnh viễn tất cả các quyền sử dụng của bạn đối với Phần Mềm iPhone cho người khác cùng với việc chuyển giao quyền sở hữu iPhone của bạn, với điều kiện là: (i) việc chuyển giao này phải bao gồm iPhone của bạn và toàn bộ Phần Mềm iPhone, bao gồm mọi thành phần cấu thành, thiết bị truyền thông nguyên bản, các tài liệu in ấn và Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này; (b) bạn sẽ không giữ lại bất kỳ bản sao nào của Phần Mềm iPhone, dù là toàn bộ hay một phần, kể cả những bản sao được lưu giữ tại một máy tính hoặc thiết bị lưu trữ khác; và (c) bên nhận Phần Mềm iPhone đọc và đồng ý chấp thuận các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này.

#### **4. Chấp thuận cho việc Sử dụng Dữ liệu**

(a) Dữ Liệu Chẩn Đoán và Sử Dụng Ẩn Danh. Bạn đồng ý rằng Apple, các công ty con của Apple, và các đại lý có thể thu thập, lưu giữ, xử lý và sử dụng các thông tin kỹ thuật có liên quan dùng để chẩn đoán, sử dụng, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn bởi thông tin về iPhone, máy tính, hệ thống và phần mềm ứng dụng, và các thiết bị ngoại vi của bạn, các thông tin này được thu thập theo định kỳ để tạo điều kiện thuận lợi cho việc cung cấp cho bạn các cập nhật phần mềm, hỗ trợ sản phẩm và các dịch vụ khác (nếu có) liên quan tới Phần Mềm iPhone, và để kiểm tra việc tuân thủ các điều khoản của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này. Apple có thể sử dụng thông tin này để cải thiện các sản phẩm hoặc để cung cấp cho bạn các dịch vụ hoặc công nghệ, với điều kiện là thông tin được thu thập một cách ẩn danh ở dạng không xác định rõ cá nhân bạn.

(b) Dữ Liệu Định Vị. Apple, các bên liên kết của Apple, và các bên được Apple cấp quyền sử dụng có thể cung cấp một số dịch vụ thông qua iPhone của bạn dựa trên thông tin định vị. Để cung cấp và nâng cao tính năng các dịch vụ này, khi có thể, Apple, các bên liên kết của Apple, và các bên được Apple cấp quyền sử dụng có thể chuyển, thu thập, lưu giữ, xử lý và sử dụng dữ liệu định vị của bạn, bao gồm định vị địa lý theo thời gian thực tế cho iPhone của bạn và các yêu cầu tìm kiếm định vị. Dữ liệu định vị và các yêu cầu do Apple thu thập được thu thập dưới dạng không xác định đích danh bạn và có thể được Apple, các bên liên kết của Apple, và các bên được Apple cấp quyền sử dụng sử dụng để cung cấp và nâng cao tính năng các sản phẩm và dịch vụ dựa trên việc định vị.



Bằng việc sử dụng bất kỳ dịch vụ dựa trên sự định vị nào trên iPhone của bạn, bạn đồng ý và chấp thuận việc Apple, các bên liên kết của Apple, và các bên được Apple cấp quyền sử dụng chuyển, thu thập, lưu giữ, xử lý và sử dụng dữ liệu và các yêu cầu định vị của bạn để cung cấp và nâng cao tính năng các sản phẩm và dịch vụ đó. Bạn có thể rút lại chấp thuận này bất kỳ thời điểm nào bằng cách vào phần cài đặt Dịch Vụ Định Vị trong iPhone của bạn và tắt phần cài đặt các Dịch Vụ Định Vị toàn cầu hoặc tắt các cài đặt định vị cá nhân của mỗi ứng dụng xác định vị trí cài đặt trên iPhone của bạn. Việc không sử dụng các tính năng định vị này không ảnh hưởng đến các chức năng không dựa trên sự định vị của iPhone của bạn. Khi bạn sử dụng các ứng dụng hoặc dịch vụ có sử dụng hoặc cung cấp dữ liệu định vị của bên thứ ba trên iPhone, bạn bị ràng buộc và phải tuân thủ các điều khoản và chính sách riêng của bên thứ ba đó đối với việc sử dụng dữ liệu định vị do các sản phẩm hoặc dịch vụ của bên thứ ba đó tạo ra.

(c) **Các cuộc gọi Video.** Tính năng cuộc gọi video FaceTime của Phần mềm iPhone ("FaceTime") cần phải truy nhập vào Internet và có thể không được cung cấp ở một số nước và khu vực. Việc sử dụng FaceTime của bạn phụ thuộc vào việc bạn tuân thủ Phần 2(e) nêu trên và bạn nhận thức rằng bên khác tham gia cuộc gọi video FaceTime với bạn sẽ thấy số điện thoại iPhone của bạn, ngay cả khi bạn có một số điện thoại bị chặn. **Bằng việc sử dụng Phần mềm iPhone, bạn đồng ý rằng Apple có thể sử dụng và duy trì số điện thoại iPhone của bạn như là tài khoản nhận dạng duy nhất cho mục đích cung cấp và cải thiện tính năng FaceTime.** Bạn có thể tắt tính năng FaceTime bằng cách vào Phần Cài Đặt FaceTime trong iPhone của bạn và tắt tính năng này hoặc bằng cách vào phần cài đặt Các Hạn Chế trong iPhone của bạn và bật chức năng hạn chế FaceTime.

(d) **Quảng cáo dựa trên sở thích.** Apple có thể cung cấp cho bạn quảng cáo dựa trên sở thích trên điện thoại di động. Nếu bạn không muốn nhận các quảng cáo liên quan trên iPhone của bạn, bạn có thể lựa chọn không tham gia bằng cách truy cập vào liên kết <http://oo.apple.com> trên iPhone của bạn. Nếu bạn lựa chọn không tham gia, bạn sẽ tiếp tục nhận được cùng số lượng quảng cáo trên điện thoại di động, nhưng các quảng cáo này có thể ít liên quan hơn vì chúng không còn dựa trên các sở thích của bạn. Bạn có thể vẫn nhìn thấy các quảng cáo liên quan đến nội dung trên một trang web hoặc trong một ứng dụng hoặc dựa trên các thông tin không có tính cá nhân khác. Việc không tham gia này chỉ áp dụng cho các dịch vụ quảng cáo của Apple và không ảnh hưởng tới quảng cáo dựa trên sở thích từ các mạng quảng cáo khác.

Vào mọi thời điểm, thông tin của bạn sẽ được xử lý phù hợp với Chính Sách Quyền Riêng Tư của Apple, chính sách này được đưa vào bằng cách dẫn chiếu đến trong Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này và có thể xem tại địa chỉ [www.apple.com/legal/privacy/](http://www.apple.com/legal/privacy/).

## 5. Các Dịch Vụ và Các Tài liệu của Bên Thứ Ba.

(a) Phần Mềm iPhone cho phép bạn truy cập vào Apple's iTunes Store, App Store, Game Center và các dịch vụ và website của Apple và của bên thứ ba (sau đây được gọi chung và gọi riêng là "Dịch Vụ"). Để sử dụng các Dịch Vụ, bạn cần phải truy cập vào Internet và để sử dụng một số Dịch Vụ, bạn phải chấp nhận các điều khoản bổ sung. Bằng cách sử dụng phần mềm này để liên kết với một tài khoản iTunes Store hoặc một tài khoản Game Center, bạn đồng ý với các Điều Khoản và Điều Kiện

iTunes Store và/hoặc các Điều Khoản và Điều Kiện Game Center mới nhất mà bạn có thể tiếp cận và xem tại địa chỉ <http://www.apple.com/legal/itunes/ww/>.

(b) Bạn hiểu rằng khi sử dụng bất kỳ Dịch Vụ nào, bạn có thể gặp phải nội dung có thể có tính công kích, khiếm nhã, hoặc không mong muốn, nội dung này có thể hoặc không được xác định bằng ngôn ngữ rõ ràng, và các kết quả của bất kỳ việc tìm kiếm hoặc truy cập vào một Đường Dẫn (URL) đặc biệt có thể tự động và vô tình tạo ra các đường dẫn liên kết hoặc tham chiếu tới các tài liệu không mong muốn. Tuy nhiên, bạn đồng ý gánh chịu toàn bộ các rủi ro khi sử dụng các Dịch Vụ và Apple sẽ không có bất kỳ nghĩa vụ nào với bạn đối với nội dung có thể bị coi là có tính công kích, khiếm nhã, hoặc không mong muốn.

(c) Một số Dịch Vụ có thể thể hiện, chứa đựng hoặc cung cấp nội dung, dữ liệu, thông tin, các ứng dụng hoặc tài liệu từ bên thứ ba ("Bên Thứ Ba") hoặc tạo ra đường dẫn liên kết tới website của các bên thứ ba. Bằng việc sử dụng các Dịch Vụ, bạn thừa nhận và đồng ý rằng Apple sẽ không có trách nhiệm kiểm tra hoặc đánh giá nội dung, tính chính xác, tính hoàn thiện, tính hợp thời, hiệu lực, tuân thủ quy định về bản quyền, tính hợp pháp, tuân thủ các quy tắc, chất lượng hoặc các khía cạnh khác của các Tài liệu Của Bên Thứ Ba hoặc các website. Apple, các nhân viên, công ty liên kết, công ty con của Apple không bảo đảm hoặc xác nhận và không gánh chịu và sẽ không có bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ nào với bạn hoặc bất kỳ người nào về các Dịch Vụ của bất kỳ bên thứ ba nào, Tài Liệu Của Bên Thứ Ba hoặc các website, hoặc các tài liệu, sản phẩm, hoặc dịch vụ khác của các bên thứ ba. Các Tài Liệu Của Bên Thứ Ba và các đường dẫn liên kết tới các website khác được cung cấp với mục đích duy nhất là nhằm tạo thuận lợi cho bạn.

(d) Các thông tin tài chính do bất kỳ Dịch Vụ nào thể hiện chỉ nhằm mục đích thông tin chung và bạn không nên dựa vào các thông tin tài chính đó như là tư vấn đầu tư. Trước khi tiến hành bất kỳ giao dịch chứng khoán nào dựa trên các thông tin thu nhận được nhờ vào các Dịch Vụ, bạn nên tham vấn chuyên gia tài chính hoặc chứng khoán đáp ứng các quy định pháp luật để đưa ra các tư vấn về tài chính hoặc chứng khoán tại nước hoặc khu vực của bạn. Thông tin định vị do các Dịch Vụ cung cấp chỉ cho mục đích định vị cơ bản và không nhằm để sử dụng trong các trường hợp cần phải có các thông tin định vị chính xác hoặc khi lỗi, tính không chính xác, bị trễ về mặt thời gian hoặc không đầy đủ của dữ liệu định vị có thể dẫn đến tử vong, thương tật, hay thiệt hại về tài sản hoặc môi trường. Apple và các nhà cung cấp nội dung của Apple đều không bảo đảm về hiệu lực, độ chính xác, tính hoàn thiện, độ tin cậy, hoặc hợp thời của các thông tin lưu trữ và dữ liệu định vị hoặc bất kỳ dữ liệu nào khác được hiển thị bởi bất kỳ Dịch Vụ nào.

(e) Bạn đồng ý rằng các Dịch Vụ bao gồm nội dung, thông tin và tài liệu thuộc sở hữu riêng của Apple và/hoặc các bên cấp quyền sử dụng cho Apple, và được bảo vệ bởi các quy định về sở hữu trí tuệ và các luật khác, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn bởi bản quyền, và bạn đồng ý sẽ không sử dụng các nội dung, thông tin và tài liệu đó theo bất kỳ cách nào trừ các trường hợp việc sử dụng các Dịch Vụ được phép hoặc theo cách thức trái với các điều khoản của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này hoặc vi phạm bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào của một bên thứ ba hoặc của Apple. Không phần nào của các Dịch Vụ có thể được sao chép dưới bất kỳ hình thức nào bằng bất kỳ phương tiện nào. Bạn đồng ý không

sửa đổi, cho thuê, cho mượn, bán, phân phối, hoặc tạo ra các tác phẩm phái sinh dựa trên các Dịch Vụ, theo bất kỳ cách nào, và bạn sẽ không khai thác Dịch vụ theo bất kỳ cách nào không được phép, bao gồm và không giới hạn bởi việc sử dụng Dịch Vụ để phát tán bất kỳ virus, sâu máy tính, ngựa thành Troy hoặc phần mềm gây hại khác, hoặc việc xâm phạm hoặc làm cho mạng bị quá tải. Bạn đồng ý thêm rằng sẽ không sử dụng các Dịch Vụ theo bất kỳ hình thức nào để gây rối, lạm dụng, lén lút, đe dọa, gây tổn hại danh dự hoặc bằng cách nào khác xâm phạm hoặc vi phạm các quyền của bất kỳ bên nào khác, và rằng Apple hoàn toàn không có trách nhiệm đối với bất kỳ việc sử dụng nào của bạn hoặc đối với bất kỳ tin nhắn hay thông điệp gây rối, đe dọa, gây tổn hại danh dự, công kích, vi phạm hoặc bất hợp pháp nào mà bạn có thể nhận được khi sử dụng Dịch Vụ.

(f) Hơn nữa, các Dịch Vụ và Các Tài Liệu Của Bên Thứ Ba có thể truy nhập được từ, được hiển thị trên hoặc được liên kết đến từ iPhone có thể không được cung cấp bằng tất cả các thứ tiếng hoặc tại mọi quốc gia hoặc khu vực. Apple không cam kết rằng các Dịch vụ và Các Tài Liệu Của Bên Thứ Ba được cung cấp và phù hợp cho việc sử dụng tại bất kỳ địa điểm cụ thể nào. Trong chừng mực mà bạn chọn sử dụng hoặc tiếp cận các Dịch Vụ và Các Tài Liệu này, bạn tự mình làm việc này và tự chịu trách nhiệm về việc tuân thủ luật áp dụng, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn bởi luật áp dụng của nước sở tại. Apple và các bên cấp quyền sử dụng cho Apple bảo lưu quyền thay đổi, đình chỉ, hủy bỏ, hoặc vô hiệu hóa việc tiếp cận bất kỳ Dịch Vụ nào vào bất kỳ thời điểm nào mà không cần thông báo. Trong bất kỳ trường hợp nào, Apple không chịu trách nhiệm đối với sự hủy bỏ hoặc vô hiệu hóa việc tiếp cận bất kỳ Dịch Vụ nào. Apple cũng có thể áp đặt các hạn chế đối với việc sử dụng hoặc tiếp cận một số Dịch Vụ trong bất kỳ trường hợp nào mà không cần thông báo cũng như không phải chịu bất kỳ nghĩa vụ nào.

**6. Chấm dứt.** Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ có hiệu lực cho đến khi chấm dứt. Quyền của bạn theo quy định tại Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ tự động chấm dứt hoặc chấm dứt hiệu lực theo cách khác mà Apple không cần phải thông báo nếu bạn không tuân thủ bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này. Khi Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này chấm dứt, bạn sẽ chấm dứt hoàn toàn việc sử dụng Phần Mềm iPhone. Các Đoạn 5,6, 7, 8, 9, 12, và 13 của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này tiếp tục có hiệu lực sau khi xảy ra bất kỳ trường hợp chấm dứt nào như vậy.

### **7. Từ Bỏ Các Bảo Đảm.**

7.1 Nếu bạn là một khách hàng mà khách hàng này là người tiêu dùng (tức là bạn sử dụng Phần mềm iPhone không cho mục đích kinh doanh, thương mại, hoặc chuyên môn của bạn), bạn có thể có các quyền hợp pháp tại nước bạn cư trú mà các quyền này có thể ngăn cấm việc áp dụng các hạn chế sau đây đối với bạn, và trong trường hợp đó thì các hạn chế sau đây sẽ không áp dụng đối với bạn. Để biết thêm về các quyền, bạn nên liên hệ với tổ chức tư vấn cho người tiêu dùng tại địa phương.

7.2 TRONG PHẠM VI LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP, BẠN CÔNG KHAI THỨA NHẬN VÀ ĐỒNG Ý GÁNH CHỊU MỌI RỦI RO TRONG VIỆC SỬ DỤNG PHẦN MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ VÀ BẠN CHỊU MỌI RỦI RO VỀ CHẤT LƯỢNG, KHẢ NĂNG HOẠT ĐỘNG, ĐỘ CHÍNH XÁC, VÀ KẾT QUẢ THỎA MÃN YẾU CẦU.

73 TRONG PHẠM VI TỐI ĐA MÀ LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP, PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ THỰC HIỆN BỞI PHẦN MỀM IPHONE ĐƯỢC CUNG CẤP "THEO NGUYÊN TRẠNG" VÀ "THEO KHẢ NĂNG," VỚI TẤT CẢ CÁC LỖI VÀ KHÔNG CÓ BẤT KỲ SỰ BẢO ĐẢM NÀO, VÀ APPLE VÀ CÁC BÊN CẤP QUYỀN SỬ DỤNG CHO APPLE (ĐƯỢC GỌI CHUNG LÀ "APPLE" CHO CÁC MỤC ĐÍCH CỦA PHẦN 7 VÀ 8 NÀY) THEO ĐÂY TỪ BỎ MỌI BẢO ĐẢM VÀ ĐIỀU KIỆN LIÊN QUAN TỚI PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ, DÙ LÀ DƯỚI HÌNH THỨC CÔNG KHAI, NGẮM ĐỊNH HOẶC THEO QUY ĐỊNH, BAO GỒM VÀ KHÔNG CHỈ GIỚI HẠN BỞI CÁC BẢO ĐẢM VÀ/HOẶC ĐIỀU KIỆN NGẮM ĐỊNH VỀ KHẢ NĂNG TIÊU THỤ, CHẤT LƯỢNG ĐẢM BẢO, PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG CỤ THỂ, ĐỘ CHÍNH XÁC, ĐỘ HÀI LÒNG KHI SỬ DỤNG, VÀ KHÔNG VI PHẠM QUYỀN CỦA BÊN THỨ BA.

74 APPLE KHÔNG BẢO ĐẢM RẰNG VIỆC SỬ DỤNG PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ CỦA BẠN KHÔNG BỊ GIÁN ĐOẠN, KHÔNG BẢO ĐẢM RẰNG CÁC CHỨC NĂNG TRONG PHẦN MỀM IPHONE HOẶC CÁC DỊCH VỤ THỰC HIỆN BỞI PHẦN MỀM IPHONE THỎA MÃN CÁC YÊU CẦU CỦA BẠN, RẰNG HOẠT ĐỘNG CỦA PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ KHÔNG BỊ GIÁN ĐOẠN HOẶC KHÔNG CÓ LỖI, RẰNG BẤT KỲ DỊCH VỤ NÀO SẼ TIẾP TỤC ĐƯỢC CUNG CẤP, RẰNG CÁC LỖI CỦA PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ SẼ ĐƯỢC KHẮC PHỤC, HOẶC RẰNG PHẨM MỀM IPHONE SẼ TƯƠNG THÍCH HOẶC CHẠY ĐƯỢC VỚI BẤT KỲ PHẦN MỀM, ỨNG DỤNG HOẶC DỊCH VỤ CỦA BÊN THỨ BA NÀO. VIỆC CÀI ĐẶT CỦA PHẦN MỀM NÀY CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG TỚI KHẢ NĂNG SỬ DỤNG PHẦN MỀM, CÁC ỨNG DỤNG HOẶC DỊCH VỤ CỦA BÊN THỨ BA.

75 BẠN THỪA NHẬN THÊM RẰNG PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ KHÔNG ĐƯỢC TẠO RA ĐỂ HOẶC PHÙ HỢP CHO VIỆC SỬ DỤNG TRONG CÁC ĐIỀU KIỆN HOẶC MÔI TRƯỜNG MÀ VIỆC KHÔNG HOẠT ĐỘNG HOẶC TRỄ VÉ MẶT THỜI GIAN, HOẶC CÁC LỖI HOẶC TÍNH KHÔNG CHÍNH XÁC CỦA NỘI DUNG, DỮ LIỆU HOẶC THÔNG TIN DO PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ CUNG CẤP CÓ THỂ GÂY TỬ VONG, THƯƠNG TẬT, HOẶC THIẾT HẠI NGHIÊM TRỌNG VỀ VẬT CHẤT HOẶC MÔI TRƯỜNG, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN BỞI HOẠT ĐỘNG CỦA CÁC THIẾT BỊ HẠT NHÂN, ĐIỀU KHIỂN MÁY BAY HOẶC CÁC HỆ THỐNG THÔNG TIN LIÊN LẠC, ĐIỀU KHIỂN HÀNG KHÔNG, CỨU HỘ HOẶC HỆ THỐNG VŨ KHÍ.

76 KHÔNG CÓ BẤT KỲ THÔNG TIN HOẶC TƯ VẤN NÀO BẰNG VĂN BẢN HOẶC BẰNG LỜI NÓI CỦA APPLE HOẶC MỘT ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN CỦA APPLE CÓ THỂ TẠO RA MỘT BẢO ĐẢM. NẾU PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ CÓ LỖI, BẠN SẼ GÁNH CHỊU TOÀN BỘ CHI PHÍ CHO CÁC DỊCH VỤ, SỬA CHỮA HOẶC KHÔI PHỤC CẦN THIẾT. LUẬT MỘT SỐ NƯỚC KHÔNG CHO PHÉP VIỆC LOẠI TRỪ CÁC BẢO ĐẢM NGẮM ĐỊNH HOẶC HẠN CHẾ CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG THEO QUY ĐỊNH ÁP DỤNG, TRONG TRƯỜNG HỢP ĐÓ CÁC LOẠI TRỪ VÀ HẠN CHẾ TRÊN CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BẠN;

**8. Giới hạn Trách Nhiệm.** TRONG PHẠM VI MÀ LUẬT ÁP DỤNG KHÔNG CẤM, APPLE SẼ KHÔNG CÓ TRÁCH NHIỆM TRONG BẤT KỲ TRƯỜNG HỢP NÀO ĐỐI VỚI THƯƠNG TÍCH, HOẶC BẤT KỲ THIẾT HẠI NGẪU NHIÊN, ĐẶC BIỆT, TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP, BAO GỒM MÀ KHÔNG CHỈ GIỚI HẠN BỞI CÁC THIẾT HẠI DO TỐN THẤT VỀ LỢI NHUẬN, GIÁN ĐOẠN HOẶC MẤT DỮ LIỆU, KHÔNG THỂ TRUYỀN HOẶC NHẬN BẤT KỲ DỮ LIỆU NÀO, GIÁN ĐOẠN KINH DOANH HOẶC BẤT KỲ THIẾT HẠI VÀ HOẶC TỐN THẤT THƯƠNG MẠI KHÁC, PHÁT SINH TỪ HOẶC LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG HOẶC KHÔNG THỂ SỬ DỤNG PHẨM MỀM IPHONE VÀ CÁC DỊCH VỤ HOẶC

PHẦN MỀM CỦA BÊN THỨ BA HOẶC CÁC ỨNG DỤNG LIÊN QUAN TỚI PHẦN MỀM IPHONE CỦA BẠN, CHO DÙ THIẾT HẠI HAY TỔN THẤT ĐÓ BỊ GÂY RA NHƯ THẾ NÀO, BẤT KỂ TRÁCH NHIỆM PHÁT SINH THEO HÌNH THỨC NÀO (THEO HỢP ĐỒNG, NGOÀI HỢP ĐỒNG HOẶC THEO NGUYÊN TẮC NÀO KHÁC) VÀ NGAY CẢ KHI APPLE ĐÃ ĐƯỢC KHUYẾN CÁO VỀ KHẢ NĂNG XẢY RA CÁC THIẾT HẠI ĐÓ. LUẬT CỦA MỘT SỐ NƯỚC KHÔNG CHO PHÉP HẠN CHẾ TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI THƯƠNG TẬT, THIẾT HẠI NGẪU NHIÊN HAY CÓ TÍNH NHÂN QUẢ, TRONG TRƯỜNG HỢP ĐÓ HẠN CHẾ NÀY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BẠN. Trong mọi trường hợp tổng trách nhiệm của Apple đối với các thiệt hại (trừ trường hợp luật áp dụng yêu cầu trong các trường hợp liên quan tới thương tật) không vượt quá hai trăm năm mươi đô la (250 USD). Các hạn chế trên sẽ áp dụng ngay cả khi biện pháp khắc phục được nêu ở trên không đạt được mục tiêu chính của biện pháp khắc phục đó.

**9. Các Chứng Chỉ Số.** PHẦN MỀM IPHONE bao gồm các tính năng sử dụng cho phép chấp nhận các chứng chỉ số do Apple hay các bên thứ ba phát hành. BẠN HOÀN TOÀN CHỊU TRÁCH NHIỆM QUYẾT ĐỊNH DỰA VÀO HAY KHÔNG DỰA VÀO CÁC CHỨNG CHỈ SỐ CHO DÙ DO APPLE HAY BÊN THỨ BA PHÁT HÀNH. BẠN LÀ NGƯỜI DUY NHẤT CHỊU RỦI RO ĐỐI VỚI VIỆC SỬ DỤNG CHỨNG CHỈ SỐ CỦA MÌNH. TRONG PHẠM VI TỐI ĐA MÀ LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP, APPLE KHÔNG CAM KẾT VÀ BẢO ĐẢM, DÙ LÀ CÔNG KHAI HAY NGẤM ĐỊNH, VỀ KHẢ NĂNG TIÊU THỤ HOẶC TÍNH PHÙ HỢP CHO BẤT KỲ MỤC ĐÍCH CỤ THỂ NÀO, TÍNH CHÍNH XÁC, ĐỘ AN TOÀN, HOẶC KHÔNG VI PHẠM QUYỀN CỦA BÊN THỨ BA LIÊN QUAN ĐẾN CÁC CHỨNG CHỈ SỐ.

**10. Quản lý Xuất khẩu.** Bạn không được sử dụng hoặc bằng cách nào đó xuất khẩu hoặc tái xuất khẩu Phần Mềm iPhone trừ khi được cho phép bởi luật của Hoa Kỳ và luật của (các) quốc gia mà tại đó iPhone được mua. Cụ thể là, nhưng không hạn chế bởi, Phần Mềm iPhone không thể được xuất khẩu hoặc tái xuất khẩu vào (a) bất kỳ nước nào bị Hoa Kỳ cấm vận hoặc (b) bất kỳ nước nào trong danh sách Các Quốc Gia Bị Đối Xử Đặc Biệt của Cục Kho Bạc Hoa Kỳ hoặc Danh Sách Những Tổ Chức hoặc Cá Nhân Bị Khước Từ của Bộ Thương Mại Hoa Kỳ. Bằng cách sử dụng Phần Mềm iPhone, bạn cam kết và bảo đảm rằng bạn không ở tại bất kỳ nước nào trong các nước nêu trên hoặc nằm trong bất kỳ danh sách nào nêu trên. Bạn cũng đồng ý rằng bạn sẽ không sử dụng Phần Mềm iPhone cho bất kỳ mục đích nào bị Luật Hoa Kỳ cấm, bao gồm, và không giới hạn bởi phát triển, thiết kế, chế tạo hoặc sản xuất tên lửa, vũ khí hạt nhân, hóa học hoặc sinh học.

**11. Quản lý Người Sử Dụng Cuối Cùng.** Phần Mềm iPhone và tài liệu liên quan là "Các Hạng Mục Thương Mại", như thuật ngữ này được định nghĩa tại 48 C.F.R. §2.101, bao gồm "Phần Mềm Máy Tính Thương Mại" và "Tài Liệu Phần Mềm Máy Tính Thương Mại", như thuật ngữ này được định nghĩa tại 48 C.F.R. §12.212 hoặc 48 C.F.R. §227.7202, khi được áp dụng. Phù hợp với quy định tại mục 48 C.F.R. §12.212 hoặc 48 C.F.R. §227.7202-1 đến mục 227.7202-4, khi được áp dụng, Phần Mềm Máy Tính Thương Mại và Tài Liệu Phần Mềm Máy Tính Thương Mại được cấp cho những người sử dụng cuối cùng là Chính Phủ Mỹ (a) chỉ như Các Hạng Mục Thương Mại và (b) chỉ với các quyền như được cấp cho tất cả những người sử dụng cuối cùng khác theo các điều khoản và điều kiện được nêu trong Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này. Các quyền không được công bố được bảo lưu theo luật bản quyền của Hoa Kỳ.

**12. Luật điều chỉnh và Vô hiệu từng phần.** Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này được điều chỉnh và giải thích theo Luật của Bang California, trừ các nguyên tắc xung đột pháp luật. Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ không được điều chỉnh bởi Công Ước Liên Hợp Quốc về Hợp Đồng Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế, việc áp dụng của Công Ước này bị loại trừ rõ ràng. Nếu bạn là người tiêu dùng tại Vương Quốc Anh, Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ được điều chỉnh bởi luật tại vùng cư trú của bạn. Nếu vì một lý do nào đó mà tòa án có thẩm quyền thấy rằng bất kỳ qui định, hoặc phần nào đó trong Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này không thể được thực thi, phần còn lại của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này vẫn tiếp tục có hiệu lực đầy đủ.

**13. oàn bộ Hợp Đồng; Ngôn ngữ điều chỉnh.** Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng tạo thành toàn bộ thỏa thuận giữa bạn và Apple liên quan đến Phần Mềm iPhone và thay thế toàn bộ các thỏa thuận về vấn đề này trước đó hoặc tại cùng thời điểm. Bất kỳ sửa chữa hoặc thay đổi nào của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ không có giá trị ràng buộc trừ khi sửa chữa hoặc thay đổi đó được lập thành văn bản và được Apple ký. Trong phạm vi mà pháp luật của nước bạn không cấm, việc dịch Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này được thực hiện để đáp ứng yêu cầu của nước sở tại và trong trường hợp có mâu thuẫn giữa bản tiếng Anh và bản không phải bằng tiếng Anh, bản tiếng Anh của Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng này sẽ được ưu tiên.

**14. Các xác nhận của Bên Thứ Ba.** Các phần của Phần Mềm iPhone có thể sử dụng hoặc có chứa phần mềm của bên thứ ba hoặc tài liệu có bản quyền khác. Các thừa nhận, các điều khoản cấp quyền sử dụng và các khước từ đối với các tài liệu đó được nêu trong các văn bản điện tử về Phần Mềm iPhone, và việc bạn sử dụng tài liệu đó được điều chỉnh bởi các điều khoản tương ứng. Việc sử dụng Dịch Vụ Truy Duyệt An Toàn Google phải tuân thủ theo các Điều Khoản Dịch Vụ Google ([http://www.google.com/terms\\_of\\_service.html](http://www.google.com/terms_of_service.html)) và theo Chính Sách Riêng của Google (<http://www.google.com/privacypolicy.html>).

**15. Sử dụng MPEG-4; Thông báo H.264/AVC.**

(a) Phần Mềm iPhone chứa đựng chức năng mã hóa và/hoặc giải mã video MPEG-4. Phần Mềm iPhone được cấp quyền sử dụng theo Hợp Đồng Cấp Quyền Sử Dụng Danh Mục Các Sáng Chế Hệ Thống MPEG-4 cho các mục đích sử dụng cá nhân và không nhằm mục đích thương mại để (i) mã hóa video phù hợp với Tiêu Chuẩn Hình Ảnh MPEG-4 ("Video MPEG-4") và/hoặc (ii) giải mã video MPEG-4 đã được người tiêu dùng mã hóa cho hoạt động cá nhân không mang tính thương mại và/hoặc được cung cấp bởi một nhà cung cấp video được MPEG LA cấp quyền để cung cấp video MPEG-4. Không có hợp đồng cấp quyền sử dụng nào được cấp hoặc được ngụ ý là cấp cho mục đích sử dụng khác. Các thông tin bổ sung liên quan đến việc sử dụng và cấp quyền sử dụng cho các mục đích tiếp thị, nội bộ và thương mại có thể được MPEG LA, LLC cung cấp. Xin xem tại <http://www.mpegla.com>.

(b) Phần Mềm iPhone bao gồm chức năng mã hóa và/hoặc giải mã AVC, việc sử dụng cho mục đích thương mại của H.264/AVC cần phải có hợp đồng cấp quyền sử dụng bổ sung và các quy định sau đây sẽ áp dụng: **CHỨC NĂNG AVC TRONG PHẦN MỀM IPHONE ĐƯỢC CẤP QUYỀN SỬ DỤNG CHỈ CHO MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG CÁ NHÂN VÀ KHÔNG CÓ TÍNH THƯƠNG MẠI CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG ĐỂ (I) MÃ HÓA VIDEO PHÙ HỢP VỚI TIÊU CHUẨN AVC ("AVC VIDEO") VÀ/HOẶC (II) GIẢI MÃ VIDEO AVC ĐÃ**

ĐƯỢC NGƯỜI TIÊU DÙNG MÃ HÓA CHO HOẠT ĐỘNG CÁ NHÂN KHÔNG CÓ TÍNH THƯƠNG MẠI VÀ/HOẶC VIDEO AVC CÓ ĐƯỢC TỪ MỘT NHÀ CUNG CẤP VIDEO ĐƯỢC CẤP QUYỀN CUNG CẤP VIDEO AVC. THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG VÀ CẤP QUYỀN SỬ DỤNG CÓ THỂ ĐƯỢC MPEG LA L.L.C CUNG CẤP, XIN XEM TẠI [HTTP://WWW.MPEGLA.COM](http://www.mpegla.com).

**16. Các hạn chế đối với Dịch Vụ Tìm Kiếm Yahoo.** Dịch Vụ Tìm Kiếm Yahoo được cung cấp qua Safari được cấp quyền sử dụng tại các nước và khu vực sau đây: Argentina, Aruba, Australia, Áo, Barbados, Bì, Bermuda, Bra-xinl, Bun-ga-ry, Canada, Quần đảo Cayman, Chi lê, Colombia, Cyprus, Cộng hòa Czech, Đan Mạch, Cộng hòa Đô-mi-ni-ca, Ecuador, El Salvador, Phần Lan, Pháp, Đức, Hy Lạp, Grenada, Guatemala, Hồng Kông, Hung-ga-ry, Iceland, Ấn Độ, In-đô-nê-xia, Ireland, I-ta-ly, Jamaica, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malaysia, Malta, Mexico, Hà Lan, New Zealand, Nicaragua, Na Uy, Panama, Peru, Philippines, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Puerto Rico, Ru-ma-ni, Singapore, Slovakia, Slovenia, Nam Triều Tiên, Tây Ban Nha, St. Lucia, St. Vincent, Thụy Điển, Thụy Sĩ, Đài Loan, Thái Lan, Bahamas, Trinidad và Tobago, Thổ Nhĩ Kỳ, Anh, Uruguay, Hoa Kỳ và Venezuela.

**17. Thông Báo Microsoft Exchange.** Việc cài đặt thư tín Microsoft Exchange trong Phần Mềm iPhone chỉ được phép sử dụng nhằm mục đích đồng bộ hóa thông tin được truyền như thư điện tử, danh sách địa chỉ, lịch và lịch làm việc, giữa iPhone của bạn và Máy Chủ Microsoft Exchange hoặc phần mềm máy chủ khác được Microsoft cấp quyền sử dụng để thực hiện giao thức Microsoft Exchange ActiveSync.

EA0654

Bản cập nhật ngày 19/7/10

## CÁC THÔNG BÁO CỦA APPLE

Nếu Apple cần liên hệ với bạn về sản phẩm và tài khoản của bạn, bạn chấp thuận nhận các thông báo bằng thư điện tử. Bạn đồng ý rằng bất kỳ thông báo nào được gửi cho bạn qua thư điện tử sẽ thỏa mãn các yêu cầu pháp luật về thông tin liên lạc.

## CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA BẢN ĐỒ GOOGLE

Thank you for trying out the Google Maps for mobile software application! This page contains the terms and conditions (the "Terms and Conditions") for Google Maps for mobile and the enterprise version of Google Maps for mobile. In order to use this software, including any third party software made available to you in conjunction with this software and/or the related service, (collectively referred to below as "Google Maps for mobile") you agree to be bound by these Terms and Conditions, either on behalf of yourself or on behalf of your employer or other entity. If you are agreeing to be bound by these Terms and Conditions on behalf of your employer or other entity, you represent and warrant that you have full legal authority to bind your employer or such entity to these Terms and Conditions. If you don't have the legal authority to bind, please press "No" when asked whether you agree to these Terms and Conditions, and do not proceed with use of this product.

**Additional Terms** Google Maps for mobile is designed to be used in conjunction with Google's Maps services and other Google services. Accordingly, you agree and acknowledge that your use of Google Maps for mobile is also subject to (a) the specific terms of service for Google Maps (which can be viewed at [http://local.google.com/help/terms\\_local](http://local.google.com/help/terms_local).

html) including the content notices applicable thereto (which can be viewed at [http://local.google.com/help/legalnotices\\_local.html](http://local.google.com/help/legalnotices_local.html)), (b) the general Google terms of service (which can be viewed at [http://www.google.com/terms\\_of\\_service.html](http://www.google.com/terms_of_service.html)) and (c) Google's overall privacy policy (which can be viewed at <http://www.google.com/privacypolicy.html>), as well as specific privacy policies, such as the Google Maps for mobile privacy policy included with this application, such provisions being hereby incorporated into these Terms and Conditions by reference. To the extent that there is any inconsistency or conflict between such additional terms and these Terms and Conditions, the provisions of these Terms and Conditions take precedence.

**Network Charges** Google does not charge for downloading or using Google Maps for mobile, but depending on your plan and your carrier or provider, your carrier or other provider may charge you for downloading Google Maps for mobile or for use of your mobile phone when you access information or other Google services through Google Maps for mobile.

**Non-Commercial Use Only** Google Maps for mobile is made available to you for your non-commercial use only. This means that you may use it for your personal use only: you may use it at work or at home, to search for anything you want, subject to the terms set out in these Terms and Conditions. You need to obtain Google's permission first, which you can do by contacting [mobile-support@google.com](mailto:mobile-support@google.com), if you want to sell Google Maps for mobile or any information, services, or software associated with or derived from it, or if you want to modify, copy, license, or create derivative works from Google Maps for mobile.

Unless you have our prior written consent, you agree not to modify, adapt, translate, prepare derivative works from, decompile, reverse engineer, disassemble or otherwise attempt to derive source code from Google Maps for mobile.

Furthermore, you may not use Google Maps for mobile in any manner that could damage, disable, overburden, or impair Google's services (e.g., you may not use the Google Maps for mobile in an automated manner), nor may you use Google Maps for mobile in any manner that could interfere with any other party's use and enjoyment of Google's services.

If you have comments on Google Maps for mobile or ideas on how to improve it, please email [mobile-support@google.com](mailto:mobile-support@google.com). Please note that by doing so, you also grant Google and third parties permission to use and incorporate your ideas or comments into Google Maps for mobile (or third party software) without further notice or compensation.

**Intellectual Property** As between you and Google, you agree and acknowledge that Google owns all rights, title and interest in and to Google Maps for mobile, including without limitation all associated Intellectual Property Rights. "Intellectual Property Rights" means any and all rights existing from time to time under patent law, copyright law, trade secret law, trademark law, unfair competition law, and any and all other proprietary rights, and any and all applications, renewals, extensions and restorations thereof, now or hereafter in force and effect worldwide. You agree to not remove, obscure, or alter Google's or any third party's copyright notice, trademarks, or other proprietary rights notices affixed to or contained within or accessed in conjunction with or through the Google Maps for mobile.



**Disclaimer of Warranties** Google and any third party who makes its software available in conjunction with or through Google Maps for mobile disclaim any responsibility for any harm resulting from your use of Google Maps for mobile and/or any third party software accessed in conjunction with or through Google Maps for mobile.

GOOGLE MAPS FOR MOBILE IS PROVIDED "AS IS," WITH NO WARRANTIES WHATSOEVER. GOOGLE AND SUCH THIRD PARTIES EXPRESSLY DISCLAIM TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW ALL EXPRESS, IMPLIED, AND STATUTORY WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT OF PROPRIETARY RIGHTS. GOOGLE AND ANY SUCH THIRD PARTIES DISCLAIM ANY WARRANTIES REGARDING THE SECURITY, RELIABILITY, TIMELINESS, AND PERFORMANCE OF GOOGLE MAPS FOR MOBILE AND SUCH THIRD PARTY SOFTWARE.

YOU UNDERSTAND AND AGREE THAT YOU DOWNLOAD AND/OR USE GOOGLE MAPS FOR MOBILE AT YOUR OWN DISCRETION AND RISK AND THAT YOU WILL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGES TO YOUR COMPUTER OR MOBILE DEVICE SYSTEM OR LOSS OF DATA THAT RESULTS FROM THE DOWNLOAD OR USE OF GOOGLE MAPS FOR MOBILE. SOME STATES OR OTHER JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU. YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE AND JURISDICTION TO JURISDICTION.

**Limitation of Liability** UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL GOOGLE OR ANY THIRD PARTY WHO MAKE THEIR SOFTWARE AVAILABLE IN CONJUNCTION WITH OR THROUGH THE GOOGLE MAPS FOR MOBILE BE LIABLE TO ANY USER ON ACCOUNT OF THAT USER'S USE OR MISUSE OF GOOGLE MAPS FOR MOBILE. SUCH LIMITATION OF LIABILITY SHALL APPLY TO PREVENT RECOVERY OF DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, EXEMPLARY, AND PUNITIVE DAMAGES WHETHER SUCH CLAIM IS BASED ON WARRANTY, CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), OR OTHERWISE, (EVEN IF GOOGLE AND/OR A THIRD PARTY SOFTWARE PROVIDER HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES). SUCH LIMITATION OF LIABILITY SHALL APPLY WHETHER THE DAMAGES ARISE FROM USE OR MISUSE OF AND RELIANCE ON GOOGLE MAPS FOR MOBILE OR ON PRODUCTS OR SERVICES MADE AVAILABLE IN CONJUNCTION WITH OR THROUGH GOOGLE MAPS FOR MOBILE, FROM INABILITY TO USE GOOGLE MAPS FOR MOBILE OR PRODUCTS OR SERVICES MADE AVAILABLE IN CONJUNCTION WITH OR THROUGH THE GOOGLE MAPS FOR MOBILE, OR FROM THE INTERRUPTION, SUSPENSION, OR TERMINATION OF GOOGLE MAPS FOR MOBILE OR PRODUCTS OR SERVICES MADE AVAILABLE IN CONJUNCTION WITH OR THROUGH GOOGLE MAPS FOR MOBILE (INCLUDING SUCH DAMAGES INCURRED BY THIRD PARTIES). SUCH LIMITATION SHALL APPLY NOTWITHSTANDING A FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY AND TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW.

SOME STATES OR OTHER JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS AND EXCLUSIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

**Miscellaneous Provisions** These Terms and Conditions will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, without giving effect to the conflict of laws provisions of California or your actual state or country of residence. If for any reason a court of competent jurisdiction finds any provision or portion of these Terms and Conditions to be unenforceable, the remainder of these Terms and Conditions will continue in full force and effect.

These Terms and Conditions constitute the entire agreement between you and Google with respect to the subject matter hereof and supersede and replace all prior or contemporaneous understandings or agreements, written or oral, regarding such subject matter. Any waiver of any provision of these Terms and Conditions will be effective only if in writing and signed by Google.

September 2007

## CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỦA YOUTUBE

<http://www.youtube.com/t/terms>

## Chính Sách Bảo Hành Hạn Chế Một (1) Năm của Apple

Chỉ áp dụng cho các Sản Phẩm Mang Nhân Hiệu Apple

**CÁC QUYỀN VÀ HẠN CHẾ CỦA KHÁCH HÀNG, ĐỐI VỚI NHỮNG KHÁCH HÀNG, THUỘC PHẠM VI ĐIỀU CHỈNH CỦA CÁC LUẬT VÀ QUY ĐỊNH BẢO VỆ NGƯỜI TIÊU DÙNG CỦA NƯỚC MÀ HỌ MUA SẢN PHẨM, HOẶC CỦA NƯỚC MÀ HỌ CƯ TRÚ NẾU NƯỚC MÀ HỌ MUA SẢN PHẨM KHÔNG ĐỒNG THỜI LÀ NƯỚC MÀ HỌ CƯ TRÚ, CÁC QUYỀN LỢI MÀ HỌ ĐƯỢC HƯỞNG THEO CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY LÀ BỔ SUNG CHO CÁC QUYỀN VÀ BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC MÀ KHÁCH HÀNG ĐÓ ĐƯỢC HƯỞNG THEO CÁC LUẬT VÀ QUY ĐỊNH BẢO VỆ NGƯỜI TIÊU DÙNG ĐÓ. CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY KHÔNG LOẠI TRỪ, GIỚI HẠN HOẶC ĐÌNH CHỈ BẤT KỲ QUYỀN NÀO CỦA NGƯỜI TIÊU DÙNG PHÁT SINH TỪ VIỆC KHÔNG THEO ĐÚNG HỢP ĐỒNG BÁN HÀNG. TUY NHIÊN, NHƯ ĐƯỢC TRÌNH BÀY DƯỚI ĐÂY, TRONG PHẠM VI PHÁP LUẬT CHO PHÉP, APPLE TỪ CHỐI THỰC HIỆN NGHĨA VỤ BẢO HÀNH NGẮM ĐỊNH VÀ THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT, VÀ TRONG PHẠM VI MÀ CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH NÀY KHÔNG THỂ BỊ TỪ CHỐI CUNG CẤP THÌ TRONG PHẠM VI MÀ PHÁP LUẬT CHO PHÉP, TẤT CẢ CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH SẼ CHỈ CÓ THỜI HẠN BẰNG THỜI HẠN CỦA NGHĨA VỤ BẢO HÀNH ĐƯỢC QUY ĐỊNH RÕ RÀNG THEO MÔ TẢ DƯỚI ĐÂY VÀ SẼ CHỈ GIỚI HẠN Ở DỊCH VỤ SỬA CHỮA HOẶC THAY THẾ DO APPLE TOÀN QUYỀN QUYẾT ĐỊNH. MỘT SỐ BANG (NƯỚC VÀ TỈNH) KHÔNG CHO PHÉP GIỚI HẠN VỀ THỜI GIAN ĐỐI VỚI MỘT CAM KẾT HAY ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH NGẮM ĐỊNH, VÌ THẾ CÁC HẠN CHẾ ĐƯỢC MÔ TẢ TRÊN ĐÂY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BẠN. CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY TẠO CHO BẠN CÁC QUYỀN HỢP PHÁP CỤ THỂ, VÀ BẠN CŨNG CÓ THỂ CÓ CÁC QUYỀN KHÁC TÙY VÀO QUY ĐỊNH CỦA TỪNG BANG (TỪNG NƯỚC HOẶC TỪNG TỈNH). CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH HẠN CHẾ NÀY ĐƯỢC ĐIỀU CHỈNH VÀ GIẢI THÍCH THEO LUẬT CỦA NƯỚC MÀ TẠI ĐÓ SẢN PHẨM ĐƯỢC MUA. APPLE, BÊN BẢO HÀNH TRONG BẢO HÀNH HẠN CHẾ NÀY, ĐƯỢC XÁC ĐỊNH TẠI CUỐI TÀI LIỆU NÀY CHO NƯỚC HOẶC KHU VỰC MÀ TẠI ĐÓ SẢN PHẨM ĐƯỢC MUA.**

**NGHĨA VỤ BẢO HÀNH.** Các nghĩa vụ bảo hành của Apple đối với sản phẩm phần cứng này được giới hạn bởi các điều khoản được quy định tại chính sách bảo hành này:

Apple, như được định nghĩa trong bảng dưới đây, bảo hành sản phẩm phần cứng mang nhãn hiệu Apple đối với các khuyết tật về mặt nguyên liệu và gia công trong điều kiện sử dụng bình thường trong khoảng thời gian **MỘT (1) NĂM** kể từ ngày sản phẩm được mua lẻ bởi người mua để sử dụng ban đầu (“Thời Hạn Bảo Hành”). Nếu có khuyết tật về phần cứng và một khiếu nại có hiệu lực đã được nhận trong Thời Hạn Bảo Hành, theo lựa chọn của Apple và trong phạm vi pháp luật cho phép, Apple sẽ hoặc (1) sửa chữa miễn phí khiếm khuyết phần cứng, sử dụng các bộ phận mới hoặc các bộ phận được tân trang tương đương với bộ phận mới về hiệu suất và độ tin cậy, (2) đổi sản phẩm bằng một sản phẩm mới hoặc sản phẩm được tân trang tương đương như sản phẩm mới về hiệu suất và độ tin cậy và ít nhất là tương tự với sản phẩm ban đầu về mặt công năng, hoặc (3) hoàn lại giá mua sản phẩm. Apple có thể yêu cầu bạn thay thế các bộ phận bị hỏng bằng các bộ phận mới hoặc các bộ phận được tân trang mà người sử dụng có thể cài đặt được, các bộ phận mới hoặc các bộ phận được tân trang này do Apple cung cấp để hoàn thành nghĩa vụ bảo hành của Apple. Bộ phận hoặc sản phẩm thay thế, bao gồm bộ phận mà người sử dụng có thể cài đặt được đã được cài đặt phù hợp với các chỉ dẫn của Apple, sẽ tiếp tục được hưởng thời hạn bảo hành còn lại của sản phẩm ban đầu hoặc chín mươi (90) ngày từ ngày thay thế hoặc sửa chữa, tùy vào thời hạn nào dài hơn cho trường hợp của bạn. Khi sản phẩm hoặc bộ phận được thay đổi, bất kỳ vật dùng để thay thế nào sẽ trở thành tài sản của bạn và các vật bị thay thế sẽ trở thành tài sản của Apple. Các bộ phận do Apple cung cấp để hoàn hành nghĩa vụ bảo hành của Apple phải được sử dụng cho các sản phẩm mà khách hàng yêu cầu dịch vụ bảo hành. Trong trường hợp hoàn lại tiền, sản phẩm được hoàn lại tiền phải được chuyển trả về cho Apple và trở thành tài sản của Apple.

**CÁC LOẠI TRỪ VÀ HẠN CHẾ TRONG PHẠM VI PHÁP LUẬT CHO PHÉP, CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY VÀ CÁC BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC NÊU TRÊN KHÔNG BAO GỒM VÀ THAY THẾ CHO CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH, BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC, VÀ CÁC ĐIỀU KIỆN KHÁC, DÙ DƯỚI HÌNH THỨC LỜI NÓI, VĂN BẢN, QUY ĐỊNH, CÔNG KHAI HOẶC NGẤM ĐỊNH. NHƯ ĐƯỢC LUẬT ÁP DỤNG CHO PHÉP, APPLE TỪ CHỐI MỘT CÁCH RÕ RÀNG BẤT KỲ VÀ MỌI NGHĨA VỤ BẢO HÀNH NGẤM ĐỊNH HOẶC THEO QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT, BAO GỒM, MÀ KHÔNG HẠN CHẾ BỞI VIỆC BẢO HÀNH VỀ KHẢ NĂNG TIÊU THỤ SẢN PHẨM VÀ SỰ PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH CỤ THỂ VÀ CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH ĐỐI VỚI CÁC KHUYẾT TẬT ẨN TÌ. NẾU APPLE KHÔNG THỂ TỪ CHỐI MỘT CÁCH HỢP PHÁP CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH NGẤM ĐỊNH HOẶC THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT THÌ TRONG PHẠM VI MÀ PHÁP LUẬT CHO PHÉP, TẤT CẢ CÁC NGHĨA VỤ BẢO HÀNH ĐÓ SẼ CHỈ CÓ THỜI HẠN BẰNG THỜI HẠN CỦA NGHĨA VỤ BẢO HÀNH ĐƯỢC QUY ĐỊNH RÕ RÀNG VÀ SẼ CHỈ GIỚI HẠN Ở DỊCH VỤ SỬA CHỮA HOẶC THAY THẾ DO APPLE TOÀN QUYỀN QUYẾT ĐỊNH. MỘT SỐ NƯỚC (BANG VÀ TỈNH) KHÔNG CHO PHÉP VIỆC GIỚI HẠN THỜI GIAN ĐỐI VỚI MỘT CAM KẾT HAY ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH NGẤM ĐỊNH, VÌ THẾ CÁC HẠN CHẾ ĐƯỢC MÔ TẢ TRÊN ĐÂY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BẠN.** Không có bất kỳ người bán lại, đại lý, hoặc nhân viên nào của Apple được ủy quyền thực hiện bất kỳ sự điều chỉnh, mở rộng, hoặc bổ sung

nào đối với chính sách bảo hành này. Nếu bất kỳ điều khoản nào bị coi là bất hợp pháp hoặc không thể thực thi thì tính hợp pháp hoặc tính hiệu lực của các điều khoản còn lại sẽ không bị ảnh hưởng hoặc bị suy giảm.

Chính Sách Bảo Hành Hạn Chế này chỉ áp dụng cho sản phẩm phần cứng do Apple sản xuất hoặc được sản xuất cho Apple, sản phẩm phần cứng đó được xác định bằng nhãn hiệu, tên thương mại, hoặc logo "Apple" đính trên sản phẩm. Chính Sách Bảo Hành Hạn Chế không áp dụng cho sản phẩm phần cứng không phải của Apple hoặc bất kỳ phần mềm nào, kể cả khi chúng được đóng gói và bán cùng với phần cứng Apple. Các nhà sản xuất, nhà cung cấp, hoặc các nhà xuất bản, không phải là Apple, có thể cung cấp các dịch vụ bảo hành của riêng họ cho người mua hàng để sử dụng, nhưng Apple, trong giới hạn mà pháp luật cho phép, cung cấp các sản phẩm của các nhà sản xuất, nhà cung cấp, hoặc các nhà xuất bản đó theo "nguyên trạng". Các phần mềm do Apple phân phối có hoặc không có tên hiệu của Apple (bao gồm nhưng không chỉ giới hạn bởi phần mềm hệ thống) không thuộc phạm vi điều chỉnh của Chính Sách Bảo Hành Hạn Chế này. Để nghị tham khảo thỏa thuận cấp quyền sử dụng kèm theo phần mềm để có thêm thông tin chi tiết về các quyền của bạn liên quan đến việc sử dụng phần mềm.

Apple không bảo đảm rằng việc vận hành của sản phẩm sẽ không bị gián đoạn hoặc hoàn toàn không có lỗi. Apple không chịu trách nhiệm đối với thiệt hại phát sinh do không tuân theo các hướng dẫn liên quan đến việc sử dụng sản phẩm.

Chính sách bảo hành này không áp dụng đối với: (a) các bộ phận có thể bị tiêu hủy, như pin, hoặc là các lớp phủ bảo vệ được thiết kế là sẽ bị hao mòn theo thời gian trừ phi hư hỏng xảy ra do khiếm khuyết của nguyên liệu hoặc gia công; (b) thiệt hại về mặt hình thức, bao gồm nhưng không chỉ giới hạn ở các vết trầy xước, vết lõm, và vỡ nhựa trên các cổng; (c) thiệt hại gây ra bởi việc sử dụng cùng với các sản phẩm không phải của Apple; (d) thiệt hại gây ra bởi tai nạn, lạm dụng, dùng sai, tiếp xúc với chất lỏng, hỏa hoạn, động đất hoặc các nguyên nhân bên ngoài khác; (e) thiệt hại gây ra bởi việc vận hành sản phẩm bên ngoài phạm vi cho phép hoặc các mục đích định trước đã được Apple mô tả; (f) thiệt hại gây ra bởi dịch vụ (bao gồm việc nâng cấp và mở rộng) được thực hiện bởi bất kỳ người nào không phải là đại diện của Apple hoặc một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Được Apple Ủy Quyền ("NCCDVAUQ"); (g) sản phẩm hoặc bộ phận đã bị điều chỉnh để thay đổi chức năng hoặc tính năng mà không được sự cho phép bằng văn bản của Apple; (h) các khuyết tật bị gây ra bởi hao mòn hoặc hư hỏng thông thường hoặc bởi nguyên nhân khác xảy ra do quá trình lão hóa thông thường của sản phẩm hoặc (i) bất kỳ số xê ri nào của Apple đã bị loại bỏ hoặc xóa đi.

**Lưu ý:** Không mở sản phẩm phần cứng. Việc mở sản phẩm phần cứng có thể gây ra thiệt hại không được bao gồm trong chính sách bảo hành này. Chỉ Apple hoặc NCCDVAUQ mới có thể thực hiện dịch vụ trên sản phẩm phần cứng này.

TRỪ KHI ĐƯỢC QUY ĐỊNH CỤ THỂ TRONG CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY VÀ TRONG PHẠM VI TỐI ĐA MÀ PHÁP LUẬT CHO PHÉP, APPLE KHÔNG CÓ TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI CÁC THIẾT HẠI TRỰC TIẾP, CÁ BIỆT, NGẪU NHIÊN HOẶC CÓ TÍNH NHÂN QUẢ LÀ HẬU QUẢ CỦA VIỆC VI PHẠM CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH HOẶC ĐIỀU KIỆN, HOẶC THEO BẤT KỲ NGUYÊN TẮC PHÁP LÝ NÀO KHÁC, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN Ở TỐN THẤT

VỀ SỬ DỤNG; TỐN THẤT VỀ THU NHẬP; TỐN THẤT VỀ LỢI NHUẬN THỰC TẾ HOẶC LỢI NHUẬN DỰ TÍNH (BAO GỒM TỐN THẤT VỀ LỢI NHUẬN TỪ CÁC HỢP ĐỒNG); TỐN THẤT VỀ VIỆC SỬ DỤNG TIỀN; TỐN THẤT DỰ TÍNH VỀ CÁC KHOẢN TIẾT KIỆM; TỐN THẤT VỀ KINH DOANH; TỐN THẤT VỀ CƠ HỘI; TỐN THẤT VỀ UY TÍN; TỐN THẤT VỀ DANH TIẾNG; TỐN THẤT VỀ, HOẶC THIẾT HẠI TỪ VIỆC TIẾT LỘ HOẶC LÀM SAI LỆCH DỮ LIỆU; HOẶC BẤT KỲ TỐN THẤT HOẶC THIẾT HẠI GIÁN TIẾP HOẶC CÓ TÍNH NHÂN QUẢ BỊ GÂY RA THEO BẤT KỲ CÁCH NÀO BAO GỒM VIỆC THAY THẾ THIẾT BỊ VÀ TÀI SẢN, BẤT KỲ CHI PHÍ PHỤC HỒI, LẬP TRÌNH LẠI HOẶC TẠO LẠI BẤT KỲ CHƯƠNG TRÌNH HOẶC DỮ LIỆU NÀO ĐƯỢC LƯU GIỮ TRONG HOẶC ĐƯỢC SỬ DỤNG VỚI SẢN PHẨM CỦA APPLE VÀ VIỆC KHÔNG GIỮ ĐƯỢC BẢO MẬT THÔNG TIN ĐƯỢC LƯU GIỮ TRONG SẢN PHẨM. CÁC HẠN CHẾ NẾU TRÊN SẼ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI CÁC KHIẾU NẠI VỀ THƯƠNG TẬT HOẶC TỬ VONG, HOẶC BẤT KỲ TRÁCH NHIỆM NÀO THEO QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT ĐỐI VỚI CÁC HÀNH ĐỘNG VÀ/HOẶC KHÔNG HÀNH ĐỘNG CẤU THẢ NGHIÊM TRỌNG VÀ CỐ Ý. APPLE TỪ CHỐI BẤT KỲ TUYÊN BỐ NÀO RẰNG APPLE CÓ THỂ SỬA CHỮA BẤT KỲ SẢN PHẨM NÀO THEO CHÍNH SÁCH BẢO HÀNH NÀY HOẶC TRAO ĐỔI SẢN PHẨM MÀ KHÔNG GÂY RỦI RO HOẶC MẤT CÁC CHƯƠNG TRÌNH HOẶC DỮ LIỆU. MỘT SỐ BANG (NƯỚC VÀ TỈNH) KHÔNG CHO PHÉP VIỆC LOẠI TRỪ HOẶC GIỚI HẠN CÁC TỐN THẤT CÓ TÍNH NGẪU NHIÊN HOẶC CÓ TÍNH NHÂN QUẢ, VÍ THẾ CÁC HẠN CHẾ HAY LOẠI TRỪ TRÊN ĐÂY CÓ THỂ KHÔNG ÁP DỤNG ĐỐI VỚI BẠN.

**YÊU CẦU DỊCH VỤ BẢO HÀNH.** Để nghị truy cập và xem xét các nguồn trợ giúp trực tuyến được mô tả dưới đây trước khi yêu cầu dịch vụ bảo hành. Nếu sản phẩm vẫn không hoạt động phù hợp sau khi đã khai thác triệt để các nguồn trợ giúp này, để nghị liên lạc với các đại diện của Apple hoặc, nếu có thể, một cửa hàng bán lẻ thuộc sở hữu của Apple ("Cửa Hàng Bán Lẻ Apple") hoặc NCCDVAUQ bằng cách sử dụng thông tin được cung cấp dưới đây. Khi liên hệ với Apple qua điện thoại, bạn có thể phải trả các khoản phí khác phụ thuộc vào nơi bạn ở. Khi bạn gọi điện, một đại diện của Apple hoặc NCCDVAUQ sẽ giúp đỡ để xác định xem liệu sản phẩm của bạn có cần đến dịch vụ và, nếu việc sử dụng dịch vụ là cần thiết, đại diện của Apple hoặc NCCDVAUQ sẽ thông báo cho bạn biết là Apple sẽ cung cấp dịch vụ đó như thế nào. Bạn phải hỗ trợ để chẩn đoán các vấn đề xảy ra đối với sản phẩm của bạn và thực hiện theo quy trình bảo hành của Apple.

Apple có thể giới hạn dịch vụ tại nước mà Apple hoặc các Nhà Cung Cấp Theo Ủy Quyền của Apple bán sản phẩm phần cứng ban đầu. Apple sẽ cung cấp dịch vụ bảo hành theo một trong các cách sau (i) tại một Cửa Hàng Bán Lẻ Apple hoặc tại địa điểm của NCCDVAUQ, nếu dịch vụ được thực hiện tại địa điểm đó, hoặc Cửa Hàng Bán Lẻ Apple hoặc NCCDVAUQ có thể gửi sản phẩm đến một địa điểm dịch vụ sửa chữa của Apple để thực hiện dịch vụ, (ii) bằng việc gửi cho bạn các vận đơn trả trước (nếu bạn không còn giữ bao bì ban đầu, Apple có thể gửi cho bạn bao bì) để bạn có thể gửi sản phẩm đến địa điểm dịch vụ sửa chữa của Apple để thực hiện dịch vụ, hoặc (iii) bằng cách gửi cho bạn sản phẩm thay thế mới hoặc là sản phẩm đã được tân trang dùng để thay thế mà người sử dụng có thể tự cài đặt hoặc các bộ phận cho phép bạn tự bảo hành hoặc thay thế sản phẩm của bạn ("Dịch Vụ Tự Phục Vụ"). Sau khi nhận được sản phẩm hoặc bộ phận thay thế, sản phẩm và bộ phận ban đầu sẽ trở thành tài sản của Apple và bạn đồng ý tuân theo các chỉ dẫn, bao gồm,

khi được yêu cầu, thu xếp để chuyển sản phẩm hoặc bộ phận ban đầu cho Apple theo đúng thời gian. Khi việc cung cấp Dịch Vụ Tự Phục Vụ cần phải chuyển lại sản phẩm hoặc bộ phận ban đầu, Apple có thể yêu cầu việc ủy quyền thẻ tín dụng như là một bảo đảm cho giá bán lẻ của sản phẩm hoặc bộ phận thay thế và giá vận chuyển được áp dụng. Nếu bạn thực hiện theo các chỉ dẫn, Apple sẽ hủy ủy quyền thẻ tín dụng, như thế bạn sẽ không phải trả cho sản phẩm hoặc bộ phận và chi phí vận chuyển. Nếu bạn không trả lại sản phẩm hoặc bộ phận đã được thay thế như chỉ dẫn hoặc sản phẩm hoặc bộ phận bị thay thế không đáp ứng điều kiện của dịch vụ bảo hành, Apple sẽ khấu trừ khoản tiền được ủy quyền từ thẻ tín dụng của bạn.

Các lựa chọn dịch vụ, việc có sẵn các bộ phận và thời gian trả lời có thể thay đổi tùy thuộc vào nước mà tại đó dịch vụ được yêu cầu. Các lựa chọn dịch vụ thay đổi theo thời gian. Bạn có thể phải trả phí vận chuyển và giao nhận nếu sản phẩm không thể được bảo hành tại nước mà dịch vụ được yêu cầu. Nếu bạn yêu cầu dịch vụ tại một nước không phải là nước mua sản phẩm ban đầu, bạn sẽ tuân thủ mọi luật và quy định về nhập khẩu và xuất khẩu áp dụng và phải trả mọi phí hải quan, VAT và các khoản thuế và phí kèm theo. Nếu có dịch vụ quốc tế, Apple có thể sửa chữa hoặc đổi các sản phẩm và bộ phận khiếm khuyết với các sản phẩm và bộ phận tương đương tuân thủ theo các tiêu chuẩn địa phương. Phù hợp với luật áp dụng, Apple có thể yêu cầu bạn cung cấp bằng chứng chi tiết về việc mua hàng và/hoặc tuân thủ với các yêu cầu đăng ký trước khi nhận được dịch vụ bảo hành. Thông tin trực tuyến với các chi tiết cụ thể hơn về việc yêu cầu dịch vụ bảo hành được nêu dưới đây.

**QUYỀN RIÊNG TƯ.** Apple sẽ duy trì và sử dụng thông tin khách hàng phù hợp với Chính Sách Khách Hàng Riêng Của Apple được đăng tải tại [www.apple.com/legal/warranty/privacy](http://www.apple.com/legal/warranty/privacy).

**DỰ PHÒNG DỮ LIỆU.** Nếu sản phẩm của bạn có khả năng chứa các chương trình phần mềm, dữ liệu và thông tin khác, bạn phải bảo vệ nội dung của các chương trình phần mềm, dữ liệu và thông tin này để khỏi bị trục trặc trong vận hành sản phẩm. Trước khi giao sản phẩm của bạn cho dịch vụ bảo hành, bạn có trách nhiệm giữ một bản sao dự phòng riêng của các nội dung, gỡ bỏ tất cả các thông tin và dữ liệu mà bạn muốn bảo vệ và vô hiệu hóa các từ khóa bảo vệ. **CÁC NỘI DUNG TRONG SẢN PHẨM CỦA BẠN SẼ BỊ XÓA VÀ PHƯƠNG TIỆN LƯU TRỮ SẼ BỊ ĐỊNH DẠNG LẠI TRONG QUÁ TRÌNH THỰC HIỆN DỊCH VỤ BẢO HÀNH.** Sản phẩm của bạn hoặc sản phẩm thay thế sẽ được trả lại cho bạn giống như sản phẩm của bạn được định dạng khi mua lần đầu, phụ thuộc vào các cập nhật áp dụng. Apple có thể cài đặt các cập nhật phần mềm hệ thống như là một phần của dịch vụ bảo hành và sẽ ngăn chặn phần cứng khỏi việc chuyển trở về một phiên bản cũ của phần mềm hệ thống. Các ứng dụng của bên thứ ba được cài đặt vào phần cứng có thể sẽ không tương thích hoặc không hoạt động được với phần cứng do việc cập nhật phần mềm hệ thống. Bạn sẽ có trách nhiệm cài đặt lại mọi chương trình phần mềm, dữ liệu và từ khóa bảo vệ khác. Việc phục hồi lại và cài đặt lại các chương trình phần mềm và dữ liệu của người sử dụng không bao gồm trong Chính Sách Bảo Hành Hạn Chế này.

**THÔNG TIN TRỰC TUYẾN.** Các thông tin về các vấn đề sau đây được đăng tải trực tuyến:

Thông Tin Hỗ Trợ Quốc Tế	<a href="http://www.apple.com/support/country">www.apple.com/support/country</a>
Các Nhà Cung Cấp Theo Ủy Quyền	<a href="http://www.apple.com/iphone/countries/">http://www.apple.com/iphone/countries/</a>
Các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Được Apple Ủy Quyền	<a href="http://support.apple.com/kb/HT1937">http://support.apple.com/kb/HT1937</a>
Cửa Hàng Bán Lẻ Apple	<a href="http://www.apple.com/retail/storelist/">http://www.apple.com/retail/storelist/</a>
Dịch Vụ và Hỗ Trợ Apple	<a href="http://www.apple.com/support/contact/phone_contacts.html">http://www.apple.com/support/contact/phone_contacts.html</a>
Hỗ Trợ Bổ Sung Apple	<a href="http://www.apple.com/support/country/index.html?dest=complimentary">http://www.apple.com/support/country/index.html?dest=complimentary</a>

## NGƯỜI CUNG CẤP DỊCH VỤ BẢO HÀNH TẠI KHU VỰC HOẶC NƯỚC MUA SẢN PHẨM

Khu vực/Nước Mua Sản Phẩm	Apple Địa chỉ
<b>Châu Mỹ</b>	
Bra-xin	Apple Computer Brasil Ltda Av. Cidade Jardim 400, 2 Andar, Sao Paulo, SP Brasil 01454-901
Ca-na-đa	Apple Canada Inc. 7495 Birchmount Rd.; Markham, Ontario, Canada; L3R 5G2 Canada
Mê-hi-cô	Apple Operations México S.A. de C.V. Prolongación Paseo de la Reforma #600, Suite 132 Colonia Peña Blanca, Santa Fé Delegación Álvaro Obregón México D. F. CP 01210 México
Hoa Kỳ và Các Nước Châu Mỹ khác	Apple Inc. 1 Infinite Loop; Cupertino, CA 95014, U.S.A.
<b>Châu Âu, Trung Đông và Châu Phi</b>	
Tất cả các Nước	Apple Sales International Hollyhill Industrial Estate Hollyhill, Cork, Republic of Ireland
<b>Châu Á Thái Bình Dương</b>	
Australia; New Zealand; Fiji, Papua New Guinea; Vanuatu	Apple Pty. Limited. PO Box A2629, Sydney South, NSW 1235, Australia
Hồng Kông	Apple Asia Limited 2401 Tower One, Times Square, Causeway Bay; Hong Kong

Khu vực/Nước Mua Sản Phẩm	Apple Địa chỉ
<b>Ấn Độ</b>	Apple India Private Ltd. 19th Floor, Concorde Tower C, UB City No 24, Vittal Mallya Road, Bangalore 560-001, India
<b>Nhật Bản</b>	Apple Japan, Inc. 3-20-2 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan
<b>Hàn Quốc</b>	Apple Korea Ltd. 3201, ASEM Tower; 159, Samsung-dong, Gangnam-Gu; Seoul 135-798, Republic of Korea
<b>Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Brunei, Campuchia, Guam, In-đônê-sia, Lào, Singapore, Malaysia, Nepal, Pakistan, Philippines, Sri Lanka, Việt Nam</b>	Apple Computer South Asia PTE Ltd 7 Ang Mo Kio Street 64 Singapore 569086
<b>Cộng hòa nhân dân Trung Hoa</b>	Apple Computer Trading (Shanghai) Co. Ltd. Room 1815, No. 1 Jilong Road, Waigaoqiao Free Trade Zone, Shanghai 200131 China
<b>Thái Lan</b>	Apple South Asia (Thailand) Limited 25th Floor, Suite B2, Siam Tower, 989 Rama 1 Road, Pataumwan, Bangkok, 10330
<b>Đài Loan</b>	Apple Asia LLC 16A, No. 333 Tun Hwa S. Road. Sec. 2, Taipei, Taiwan 106
<b>Các nước Châu Á Thái Bình Dương khác</b>	Apple Inc. 1 Infinite Loop; Cupertino, CA 95014, U.S.A.

iPhone VN Warranty v2.0

© 2011 Apple Inc. Mọi quyền được bảo lưu.

Apple, logo của Apple, FaceTime, iPhone, iPod, iTunes, Safari, logo Sản xuất cho iPod và logo Dừng được với iPhone là các thương hiệu của Apple Inc., được đăng ký ở Hoa Kỳ và các quốc gia khác. Logo Làm việc với iPhone là thương hiệu của Apple Inc. iTunes Store là thương hiệu dịch vụ của Apple Inc., được đăng ký ở Hoa Kỳ và các quốc gia khác. App Store là thương hiệu dịch vụ của Apple Inc. IOS là thương hiệu hoặc thương hiệu đã đăng ký của Cisco tại Hoa Kỳ và các quốc gia khác và phải được sử dụng theo giấy phép. Nhân hiệu và logo Bluetooth® là các thương hiệu được đăng ký của Bluetooth SIG, Inc. và việc việc sử dụng những nhân hiệu này của Apple Inc. phải theo giấy phép.

VN034-5948-A

Printed in XXXX